

95

PERTRAK

uso e manutenzione
use and maintenance
emploi et entretien
verwendung und wartung

ASSISTENZA TECNICA

Il Gruppo Ferrarri Macchine e Motori si occupa della assistenza tecnica e dell'assistenza commerciale per tutti i propri prodotti. Per informazioni rivolgetevi al Gruppo Ferrarri Macchine e Motori, oppure al proprio ufficio locale. Per informazioni e per ordini rivolgetevi al Gruppo Ferrarri Macchine e Motori S.p.A. - Via Valtrona, 19 - 42045 LUZZARA (RC) - ITALIA - Tel. (0522) 835524 (5 linee) - Telex 530144 FERMAC I

O.M. FERRARI FERNANDO S.p.A.
Via Valtrona, 19
I - 42045 LUZZARA (RC) - ITALIA
Tel. (0522) 835524 (5 linee)
Telex 530144 FERMAC I

PARTI DI RICAMBIO

Il Gruppo Ferrarri Macchine e Motori si occupa della assistenza tecnica e dell'assistenza commerciale per tutti i propri prodotti. Per informazioni rivolgetevi al Gruppo Ferrarri Macchine e Motori, oppure al proprio ufficio locale. Per informazioni e per ordini rivolgetevi al Gruppo Ferrarri Macchine e Motori S.p.A. - Via Valtrona, 19 - 42045 LUZZARA (RC) - ITALIA - Tel. (0522) 835524 (5 linee) - Telex 530144 FERMAC I

DOCUMENTAZIONE

Per ogni MACCHINA E MOTORE si dispone di una documentazione completa.

- CATALOGHI PER LE PIAZZE
- MANUALE E UNO MANIFESTI

TECHNICAL ASSISTANCE

The Ferrarri Group (Machines and Motors) is concerned with technical and commercial assistance for all its products. For information, contact the Ferrarri Group (Machines and Motors), or the local office. For information and orders, contact the Ferrarri Group (Machines and Motors) S.p.A. - Via Valtrona, 19 - 42045 LUZZARA (RC) - ITALY - Tel. (0522) 835524 (5 lines) - Telex 530144 FERMAC I

O.M. FERRARI FERNANDO S.p.A.
Via Valtrona, 19
I - 42045 LUZZARA (Reggio Emilia) - ITALIA
Phone (0522) 835524
Telex 530144 FERMAC I

REPLACEMENT PARTS

The Ferrarri Group (Machines and Motors) is concerned with technical and commercial assistance for all its products. For information, contact the Ferrarri Group (Machines and Motors), or the local office. For information and orders, contact the Ferrarri Group (Machines and Motors) S.p.A. - Via Valtrona, 19 - 42045 LUZZARA (RC) - ITALY - Tel. (0522) 835524 (5 lines) - Telex 530144 FERMAC I

DOCUMENTATIONS

For every MACHINE AND MOTOR, a complete documentation is available.

- CATALOGUES FOR THE AREAS
- MANUALS AND ONE MANIFESTOS

INFORMATIONS ET NORMES D'ORDRE GENERAL

ASSISTANCE TECHNIQUE

Le service MAQUET SA, 11411, est à votre disposition pour vous assister et vous aider dans toutes les situations qui peuvent se présenter. Pour cela, nous sommes à votre disposition, par téléphone, de 9 heures à 18 heures, tous les jours de la semaine.

O.M. FERRARI FERNANDO S.p.A.

Via Valbrina, 19

I - 42045 LUZZARA (Reggio Emilia) - ITALIA

Tél. (0522) 835524 (5 lignes)

Télex 530144 FERMACH-I

PIECES DE RECHANGE

Les pièces de rechange pour les modèles de la gamme MAQUET sont disponibles chez les revendeurs agréés MAQUET. Si vous ne pouvez pas vous procurer ces pièces, adressez-vous à notre service clients, par téléphone, de 9 heures à 18 heures, tous les jours de la semaine.

AVERTISSEMENT

Les composants de votre modèle sont conçus pour MAQUET. Ne les utilisez pas avec d'autres modèles.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange MAQUET.
- Ne modifiez pas votre modèle MAQUET.

TECHNISCHE AUSKUNFT UND VORSCHRIFTEN

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Der Service MAQUET SA, 11411, ist zu Ihrer Verfügung, um Sie bei allen Fragen zu unterstützen und Sie bei allen Situationen, die sich während der Benutzung Ihres Modells MAQUET stellen können, zu unterstützen. Wir sind Ihnen für diese Unterstützung telefonisch von 9 bis 18 Uhr, an jedem Tag der Woche, zur Verfügung.

O.M. FERRARI FERNANDO S.p.A.

Via Valbrina, 19

I - 42045 LUZZARA (Reggio Emilia) - ITALIA

Tel. (0522) 835524 (5 Linien)

Telex 530144 FERMACH-I

ERSATZTEILE

Die Ersatzteile für die Modelle der MAQUET-Serien sind bei den autorisierten MAQUET-Vertriebspartnern erhältlich. Wenn Sie diese Ersatzteile nicht beschaffen können, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst, telefonisch von 9 bis 18 Uhr, an jedem Tag der Woche.

DOKUMENTATION

Die Dokumentation für die Modelle MAQUET ist bei den autorisierten MAQUET-Vertriebspartnern erhältlich.

- Broschüre "MAQUET".
- Bedienungsanleitung MAQUET.

TRATTRICE
TRACTOR
TRACTEUR
SCHLEPPER

INDICE DEL CONTENUTO

	Pag.
Dati e caratteristiche tecniche	6
Comandi e indicatori del cruscotto	17
Come andare in rettilineo	24
Manovra	31
Trasmissione per il rettilineo	26
Impiego della marcia	30
Doppia presa di potenza	38
Procedere a rettilineo su strada asfaltata	42
Comando di bloccaggio del differenziale	44
Sollevatore idraulico	46
Trasmissione del cambio	46
Attacco a due o tre punti	140
Carreggiate	52
Arretramento	54

MANUTENZIONE

Lubrificazione periodica	61
Cambio e registro motore	62
Impianto idraulico (regolazione)	72
Imprevisti e problemi durante l'uso	79
Impianto di registrazione	82
Revisione della trattrice	86

SCHEMI

Impianto idraulico	88
Impianto elettrico	90

NORME DI SICUREZZA

92

TABLE OF CONTENTS

	Page
Technical specifications and data	6
Controls and indicators of the dashboard	17
Driving straight	24
Manoeuvring	31
Transmission for driving in	26
Use of the gear	30
Double PTO	38
Driving straight on asphalt road	42
Differential lock control	44
Hydraulic lifter	46
Changing gears	46
Two-point linkage, three-point linkage	140
Carriage	52
Retraction	54

MAINTENANCE

Regular lubrication	61
Change oil and register engine	62
Hydraulic system (adjustment)	72
Unexpected problems during use	79
Recording system	82
Tractor overhaul	86

SCHEMATIC DIAGRAMS

Hydraulic system	88
Electrical system	90

SAFETY

92

TABLE DES MATIÈRES

	Page
1. Description de l'engin	1
2. Sécurité	2
3. Entretien	3
4. Schémas	4
5. Normes de sécurité	5
6. Accessoires	6
7. Dépannage	7
8. Informations générales	8
9. Informations relatives à l'engin	9
10. Informations relatives à l'accessoire	10
11. Informations relatives à l'entretien	11
12. Informations relatives à la sécurité	12
13. Informations relatives à l'accessoire	13
14. Informations relatives à l'entretien	14
15. Informations relatives à la sécurité	15
16. Informations relatives à l'accessoire	16
17. Informations relatives à l'entretien	17
18. Informations relatives à la sécurité	18
19. Informations relatives à l'accessoire	19
20. Informations relatives à l'entretien	20
21. Informations relatives à la sécurité	21
22. Informations relatives à l'accessoire	22
23. Informations relatives à l'entretien	23
24. Informations relatives à la sécurité	24
25. Informations relatives à l'accessoire	25
26. Informations relatives à l'entretien	26
27. Informations relatives à la sécurité	27
28. Informations relatives à l'accessoire	28
29. Informations relatives à l'entretien	29
30. Informations relatives à la sécurité	30
31. Informations relatives à l'accessoire	31
32. Informations relatives à l'entretien	32
33. Informations relatives à la sécurité	33
34. Informations relatives à l'accessoire	34
35. Informations relatives à l'entretien	35
36. Informations relatives à la sécurité	36
37. Informations relatives à l'accessoire	37
38. Informations relatives à l'entretien	38
39. Informations relatives à la sécurité	39
40. Informations relatives à l'accessoire	40
41. Informations relatives à l'entretien	41
42. Informations relatives à la sécurité	42
43. Informations relatives à l'accessoire	43
44. Informations relatives à l'entretien	44
45. Informations relatives à la sécurité	45
46. Informations relatives à l'accessoire	46
47. Informations relatives à l'entretien	47
48. Informations relatives à la sécurité	48
49. Informations relatives à l'accessoire	49
50. Informations relatives à l'entretien	50
51. Informations relatives à la sécurité	51
52. Informations relatives à l'accessoire	52
53. Informations relatives à l'entretien	53
54. Informations relatives à la sécurité	54
55. Informations relatives à l'accessoire	55
56. Informations relatives à l'entretien	56
57. Informations relatives à la sécurité	57
58. Informations relatives à l'accessoire	58
59. Informations relatives à l'entretien	59
60. Informations relatives à la sécurité	60
61. Informations relatives à l'accessoire	61
62. Informations relatives à l'entretien	62
63. Informations relatives à la sécurité	63
64. Informations relatives à l'accessoire	64
65. Informations relatives à l'entretien	65
66. Informations relatives à la sécurité	66
67. Informations relatives à l'accessoire	67
68. Informations relatives à l'entretien	68
69. Informations relatives à la sécurité	69
70. Informations relatives à l'accessoire	70
71. Informations relatives à l'entretien	71
72. Informations relatives à la sécurité	72
73. Informations relatives à l'accessoire	73
74. Informations relatives à l'entretien	74
75. Informations relatives à la sécurité	75
76. Informations relatives à l'accessoire	76
77. Informations relatives à l'entretien	77
78. Informations relatives à la sécurité	78
79. Informations relatives à l'accessoire	79
80. Informations relatives à l'entretien	80
81. Informations relatives à la sécurité	81
82. Informations relatives à l'accessoire	82
83. Informations relatives à l'entretien	83
84. Informations relatives à la sécurité	84
85. Informations relatives à l'accessoire	85
86. Informations relatives à l'entretien	86
87. Informations relatives à la sécurité	87
88. Informations relatives à l'accessoire	88
89. Informations relatives à l'entretien	89
90. Informations relatives à la sécurité	90
91. Informations relatives à l'accessoire	91
92. Informations relatives à l'entretien	92
93. Informations relatives à la sécurité	93
94. Informations relatives à l'accessoire	94
95. Informations relatives à l'entretien	95
96. Informations relatives à la sécurité	96
97. Informations relatives à l'accessoire	97
98. Informations relatives à l'entretien	98
99. Informations relatives à la sécurité	99
100. Informations relatives à l'accessoire	100

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
1. Beschreibung des Geräts	1
2. Sicherheit	2
3. Wartung	3
4. Schemen	4
5. Sicherheitsnormen	5
6. Zubehör	6
7. Fehlersuche	7
8. Allgemeine Informationen	8
9. Informationen zum Gerät	9
10. Informationen zum Zubehör	10
11. Informationen zur Wartung	11
12. Informationen zur Sicherheit	12
13. Informationen zum Zubehör	13
14. Informationen zur Wartung	14
15. Informationen zur Sicherheit	15
16. Informationen zum Zubehör	16
17. Informationen zur Wartung	17
18. Informationen zur Sicherheit	18
19. Informationen zum Zubehör	19
20. Informationen zur Wartung	20
21. Informationen zur Sicherheit	21
22. Informationen zum Zubehör	22
23. Informationen zur Wartung	23
24. Informationen zur Sicherheit	24
25. Informationen zum Zubehör	25
26. Informationen zur Wartung	26
27. Informationen zur Sicherheit	27
28. Informationen zum Zubehör	28
29. Informationen zur Wartung	29
30. Informationen zur Sicherheit	30
31. Informationen zum Zubehör	31
32. Informationen zur Wartung	32
33. Informationen zur Sicherheit	33
34. Informationen zum Zubehör	34
35. Informationen zur Wartung	35
36. Informationen zur Sicherheit	36
37. Informationen zum Zubehör	37
38. Informationen zur Wartung	38
39. Informationen zur Sicherheit	39
40. Informationen zum Zubehör	40
41. Informationen zur Wartung	41
42. Informationen zur Sicherheit	42
43. Informationen zum Zubehör	43
44. Informationen zur Wartung	44
45. Informationen zur Sicherheit	45
46. Informationen zum Zubehör	46
47. Informationen zur Wartung	47
48. Informationen zur Sicherheit	48
49. Informationen zum Zubehör	49
50. Informationen zur Wartung	50
51. Informationen zur Sicherheit	51
52. Informationen zum Zubehör	52
53. Informationen zur Wartung	53
54. Informationen zur Sicherheit	54
55. Informationen zum Zubehör	55
56. Informationen zur Wartung	56
57. Informationen zur Sicherheit	57
58. Informationen zum Zubehör	58
59. Informationen zur Wartung	59
60. Informationen zur Sicherheit	60
61. Informationen zum Zubehör	61
62. Informationen zur Wartung	62
63. Informationen zur Sicherheit	63
64. Informationen zum Zubehör	64
65. Informationen zur Wartung	65
66. Informationen zur Sicherheit	66
67. Informationen zum Zubehör	67
68. Informationen zur Wartung	68
69. Informationen zur Sicherheit	69
70. Informationen zum Zubehör	70
71. Informationen zur Wartung	71
72. Informationen zur Sicherheit	72
73. Informationen zum Zubehör	73
74. Informationen zur Wartung	74
75. Informationen zur Sicherheit	75
76. Informationen zum Zubehör	76
77. Informationen zur Wartung	77
78. Informationen zur Sicherheit	78
79. Informationen zum Zubehör	79
80. Informationen zur Wartung	80
81. Informationen zur Sicherheit	81
82. Informationen zum Zubehör	82
83. Informationen zur Wartung	83
84. Informationen zur Sicherheit	84
85. Informationen zum Zubehör	85
86. Informationen zur Wartung	86
87. Informationen zur Sicherheit	87
88. Informationen zum Zubehör	88
89. Informationen zur Wartung	89
90. Informationen zur Sicherheit	90
91. Informationen zum Zubehör	91
92. Informationen zur Wartung	92
93. Informationen zur Sicherheit	93
94. Informationen zum Zubehör	94
95. Informationen zur Wartung	95
96. Informationen zur Sicherheit	96
97. Informationen zum Zubehör	97
98. Informationen zur Wartung	98
99. Informationen zur Sicherheit	99
100. Informationen zum Zubehör	100

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

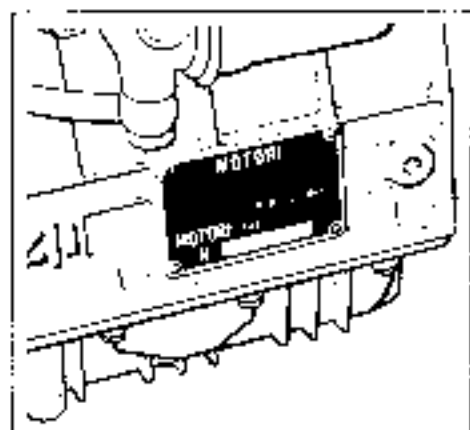


Fig. 1 - Bild 1

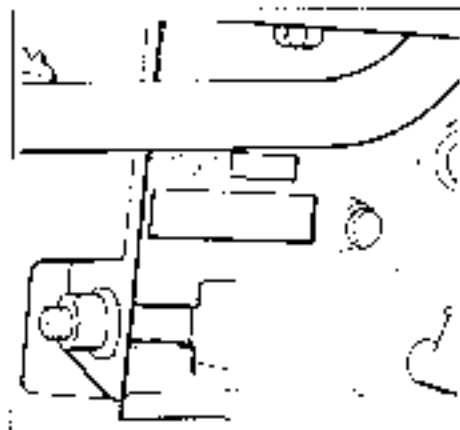


Fig. 2 - Bild 2

DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE

Tipo e numero del motore

Il tipo del motore è indicato sulla piastrina identificativa che si trova all'interno della scatola del motore. Il numero del motore è indicato sulla piastrina identificativa che si trova all'esterno della scatola del motore.

Tipo e numero della trattrice

Il tipo e il numero della trattrice sono indicati sulla piastrina identificativa che si trova all'interno della scatola del motore. Il numero della trattrice è indicato sulla piastrina identificativa che si trova all'esterno della scatola del motore.

Nota - Nelle istruzioni per l'uso di questo motore, si fa riferimento al numero del motore e al numero della trattrice. Il numero del motore e il numero della trattrice sono indicati sulla piastrina identificativa che si trova all'interno della scatola del motore.

TECHNICAL SPECIFICATIONS AND DATA

IDENTIFICATION OF THE VEHICLE

Engine type and number

Indiquer le type et le numéro du moteur plus
le numéro de l'unité d'entraînement. Indiquer le fait
notamment si l'entraînement est électrique. Les
numéros et l'impulsion de l'adresse
sont indiqués sur la fig. 1.

Tractor type and number

Indiquer le type et le numéro du tracteur plus
le numéro de l'unité d'entraînement plus
la fig. 2.

Note Always note the vehicle serial
number when placing an order for spare
parts or asking for technical assistance.

FICHE TECHNIQUE DU TRACTEUR

IDENTIFICATION DU TRACTEUR

Type du moteur et numéro d'immatriculation

Indiquer le type et le numéro du moteur plus
le numéro de l'unité d'entraînement. Indiquer
notamment si l'entraînement est électrique. Les
numéros et l'impulsion de l'adresse
sont indiqués sur la fig. 1.

Type du tracteur et numéro d'immatriculation

Indiquer le type et le numéro du tracteur plus
le numéro de l'unité d'entraînement plus
le numéro de l'adresse plus la fig. 2.

Note — Always note the vehicle serial
number when placing an order for
spare parts or asking for technical
assistance.

TECHNISCHE DATEN UND EIGENSCHAFTEN

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Motor- Typ- und Nummer

Indizieren den Typ und die Nummer des Motors
sowie die Nummer der Antriebs-
einheit. Insbesondere ist anzugeben,
ob die Antriebs-
einheit elektrisch ist. Die
Nummern und die Adressen-
impulse sind in der Fig. 1
angegeben.

Schlepper Typ und Nummer

Indizieren den Typ und die Nummer des
Traktors sowie die Nummer der
Antriebs-
einheit und die Adressen-
impulse in der Fig. 2.

Bemerkung Bei Aufträgen, Nach-
bestellungen, Ersatzteilbestellungen
oder beim Anfordern von
technischer Hilfe ist die
Fahrzeugnummer des
betroffenen Traktors anzugeben.

MOTEUR

Emplacement: 2^e position sur le banc du tracteur. Les moteurs 1000 MARION, 111066 B 2, PUC-G 3 N, HD 962, 111 ANZ DVA 1560

Cycle: 4 temps
Type: 4 cylindres en ligne
Nombre des cylindres: 4 pour HD 962 et HD 962
Type DVA 1560

Mixage: régime à vide 2000 t/min
Puissance max: 30 à 34 HP (22 à 25 kW)
Combustible normal: Gasoil

Refroidissement: par circulation d'eau sous pression.
Lubrification: sous pression à l'aide de pompes à engrenages.
Distribution des Trous par 1. Pour la table à 2/100 t/m

TRANSMISSION

Embrayage — monodisque à sec, commande mécanique. Commande à vis de la pédale 20 mm de course.

Changement de vitesses standard — six rapports avant et trois en marche arrière. Voir tableau 14. 30^e commande de sélection par un levier.

Changement de vitesses version super variateur — par six rapports avant et trois en marche arrière. Voir tableau 15. 30^e commande de sélection par un levier et obturateur. 1^{er} et 2^{es} commandes de sélection de M.A. voir tableau 16. Commande de régime par trois et six vitesses en marche à 3 positions: 1 - 2 - 3, avec de 10 à 16 km/h au régime 3^e position d'arbre moteur. Marche arrêt, avec de 10 à 16 km/h de super variateur à 2 positions: 1 et 2. Hauteur.

Différentiel — 2 séries de satellites au avant et 4 satellites indépendants au arrière, avec engrenages coniques, à vitesse de rouage indépendante sur les roues avant pour les tracteurs avec moteurs à 2000 t/min, et à vitesse de rouage indépendante sur les roues avant pour les tracteurs avec moteurs à trois vitesses.

Traction — sur les quatre roues. Tracteur avec avant et arrière de 2000 t/min, voir tableau 18. Différentiel sur les deux roues arrière pour

MOTOR

Emplacement: 2nd position on the tractor bank. The engines 1000 MARION, 111066 B 2, PUC-G 3 N, HD 962, 111 ANZ DVA 1560

Cycle: 4 stroke
Type: 4 cylinder in line
Number of cylinders: 4 for HD 962 and HD 962
Type DVA 1560

Mixing: idling speed 2000 rpm
Max. Power: 30 to 34 HP (22 to 25 kW)
Normal Fuel: Gasoil

Cooling: by water circulation under pressure.
Lubrication: by pressure using gear pumps.
Distribution of Holes by 1. For the table at 2/100 t/m

ÜBERTRAGUNG

Kupplung — einseitige, trockenlaufende, mechanische Nocken- und Scheibenkupplung. 20 mm Nockenweg.





Schaltgetriebe-Standard — 6 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge. 30^e Kommando über 1 Hebel. Mechanische Betätigung über 2 Hebel.





Schaltgetriebe mit Sonder-Regelgetriebe — 6 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge mit Umschaltmöglichkeit eines Geleges zur Erreichung von 11 Vorwärts- und 6 Rückwärtsgängen. siehe Tabelle 15. Mechanische Betätigung über 3 Hebel. Gangwahlhebel mit 3 Stellungen: 1 - 2 - 3, Regelschaltstellung mit 11 Stellungen (abhängig von Drehzahl- und Getriebe-Nennleistung) mit 2 Stellungen (Gangwahl-Schalt).

Differential — 2 unabhängige Satellsätze und 4 unabhängige Planetenringe im Kegelstufenrad-Mechanische Differentialgetriebe auf den Vorderachsen. Bei Schrägtrieb mit 2 Zwischenstufen vor und auf den 4 Achsen. Winkel der Schrägtriebe nur 100°/120°/140°/160°/180°.

Zug — auf den 4 Rädern. Vorder-Übertragung über die mit 2000 U/min verbundene Antriebswellen. Hintere Übertragung über Kegelstufenrad mit Schrägtrieb zur Erreichung 11 Gänge und von 10 bis zu den 11 Gängen über die nur dem Differential verbundenen Achsen.

arrêter à l'arrêt de la balle de vitesse au point arrêté et de 3 hâte aux roues en aide de démarrage recommandés au différentiel.

FAIBLE												
												
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
▲	1,18	2,34	4,10	6,20	12,33	21,38	1,52	3,02	1,46			
■	1,20	2,53	4,51	6,70	13,32	23,35	1,97	3,91	3,97			

HAUTE												
												
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
▲	1,37	2,73	4,86	7,21	14,3	25,58	2,12	4,2	7,51			
■	1,48	2,95	5,25	7,80	15,50	27,02	2,40	4,55	8,11			

▲ Vitesses d'avancée en km/h avec des pneus 150/16
 ■ Vitesses d'avancée en km/h avec des pneus 8 25/10

Tableau I.

FREINS

Freins de Service





Capacité de freinage : 100% freinage à 30 km/h.





Le frein de service agit sur les deux roues avant et arrière. Le frein de service agit sur les deux roues avant et arrière. Le frein de service agit sur les deux roues avant et arrière.

Le frein de service agit sur les deux roues avant et arrière.

Frein de secours et de stationnement

Le frein de secours agit sur les deux roues avant et arrière. Le frein de secours agit sur les deux roues avant et arrière.

LANGSAM												
												
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
▲	1,18	2,34	4,10	6,20	12,33	21,38	1,72	3,67	6,46			
■	1,20	2,53	4,51	6,70	13,32	23,35	1,97	3,91	6,97			

SCHNELL												
												
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
▲	1,37	2,73	4,86	7,21	14,3	25,58	2,12	4,2	7,51			
■	1,48	2,95	5,25	7,80	15,50	27,53	2,40	4,55	8,11			

▲ Fahrgeschwindigkeiten km/h mit Reifengröße 150/16
 ■ Fahrgeschwindigkeiten km/h mit Reifengröße 8 25/10

Tableau I

BREMSEN

Bedienungsbrmsen

Die Bedienungsbrmsen wirken auf beide Räder.

Die Bedienungsbrmsen wirken auf beide Räder. Die Bedienungsbrmsen wirken auf beide Räder.

Die Bedienungsbrmsen wirken auf beide Räder.

Die Bedienungsbrmsen wirken auf beide Räder.

Feststellbremse

Die Feststellbremse wirkt auf beide Räder. Die Feststellbremse wirkt auf beide Räder.

Die Feststellbremse wirkt auf beide Räder. Die Feststellbremse wirkt auf beide Räder.

Velocità di rotazione — vedere a tabella di pagina 49

Senso di rotazione — orario

Potenza max. alla p.t.o. — da 29 a 30 HP (21,5 a 22 kW)

Presa di potenza superiore

Tipo — ad albero, a lato, con la serie L114 (30,901A) Per il tipo di innesto vedere il figure B e B-1

Innesto — il tipo di innesto posto a lato destro della serie L114 è posteriore, a tre posizioni: 21, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75

Velocità di rotazione — vedere a tabella di pagina 49. Il trattore è dotato di un variatore di giri a lato a destra.

Senso di rotazione — orario

Potenza max. alla p.t.o. — da 21 a 30 HP (15,4 a 22 kW)

PRESA DI MOTO SINCRONIZZATA

(Installata a richiesta sulla trattore standard)

Posizione — sulla parte posteriore e superiore della trattore, su un cubo di base a potenza variabile da 10 a 15

Tipo — ad albero, a lato, con la serie 25 x 22 L114B2

Velocità — velocità di rapporto di innesto, tra collegamento di innesto e cambio marcia, da 263 a 4000 rpm/min

Senso di rotazione — a destra e a sinistra, in base a scelta, con la trattore in marcia

Rapporto di sincronizzazione — 21/115 giri/min per ogni giri calcolato dalle ruote

SOLLEVATORE AI TREZZI

Altezza di innalzamento

Il sollevatore è progettato per sollevare il più grande implemento agricolo a una velocità di innalzamento di 3000 giri/min. Il sollevatore presenta la serie L100B.

Engagement — il sistema di innesto viene innestato in base alla velocità di giri/min per la selezione di innesto.

Speed — see data sheet figure 4 a)

Direction of rotation — clockwise

Maximum power at p.t.o. — 24 to 30 HP (17,5 to 22 kW)

Top power take-off

Type — splined shaft, 1 1/2" dia. (38 mm) (SAE type), immersion in figure B and B-1

Engagement — engagement system is the series of 11/16" (28,6mm) SHROUDS (SHAFTS - P.T.O.) located on the right side of rear wheel hub

Speed — see data sheet figure 5(a)

Direction of rotation — clockwise

Maximum power at p.t.o. — 28 to 30 HP (20,5 to 22 kW)

GROUND SPEED POWER TAKE-OFF

(Optional to be mounted to the standard tractor)

Location — on the tractor rear and upper rear by power take off see figure 6)

Type — speed shaft 2 1/2" Dia (64mm) standard

Speed — is variable according to gear set ratio for the gears, from 1:1 (slip) wheels, range of velocity 263 to 4000 rpm

Direction of rotation — counter-clockwise when the tractor is moving FORWARD, rotation is clockwise when the vehicle is in REVERSE.

Wheels to power take-off ratio — 1 to 27/115

IMPLEMENT LIFTER

Maximum lift capacity

Flow pump driven by the engine can lift loads to and beyond 10000 lbs (4500 kg). It operates at maximum delivery of 3000 g.p.m. (160 l/min) forward pressure.

Vitesse — voir tableau figure 4 a

Sens de rotation — dans le sens des aiguilles d'une montre

Puissance max. à la p.d.f. — de 27 à 39 kW de 27,5 à 29 kW

Prise de force dessus

Type — arbre cardan, arbre à vis, à 360° (12-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-1045-1046-1047-1048-1049-1050-1051-1052-1053-1054-1055-1056-1057-1058-1059-1060-1061-1062-1063-1064-1065-1066-1067-1068-1069-1070-1071-1072-1073-1074-1075-1076-1077-1078-1079-1080-1081-1082-1083-1084-1085-1086-1087-1088-1089-1090-1091-1092-1093-1094-1095-1096-1097-1098-1099-1100-1101-1102-1103-1104-1105-1106-1107-1108-1109-1110-1111-1112-1113-1114-1115-1116-1117-1118-1119-1120-1121-1122-1123-1124-1125-1126-1127-1128-1129-1130-1131-1132-1133-1134-1135-1136-1137-1138-1139-1140-1141-1142-1143-1144-1145-1146-1147-1148-1149-1150-1151-1152-1153-1154-1155-1156-1157-1158-1159-1160-1161-1162-1163-1164-1165-1166-1167-1168-1169-1170-1171-1172-1173-1174-1175-1176-1177-1178-1179-1180-1181-1182-1183-1184-1185-1186-1187-1188-1189-1190-1191-1192-1193-1194-1195-1196-1197-1198-1199-1200-1201-1202-1203-1204-1205-1206-1207-1208-1209-1210-1211-1212-1213-1214-1215-1216-1217-1218-1219-1220-1221-1222-1223-1224-1225-1226-1227-1228-1229-1230-1231-1232-1233-1234-1235-1236-1237-1238-1239-1240-1241-1242-1243-1244-1245-1246-1247-1248-1249-1250-1251-1252-1253-1254-1255-1256-1257-1258-1259-1260-1261-1262-1263-1264-1265-1266-1267-1268-1269-1270-1271-1272-1273-1274-1275-1276-1277-1278-1279-1280-1281-1282-1283-1284-1285-1286-1287-1288-1289-1290-1291-1292-1293-1294-1295-1296-1297-1298-1299-1300-1301-1302-1303-1304-1305-1306-1307-1308-1309-1310-1311-1312-1313-1314-1315-1316-1317-1318-1319-1320-1321-1322-1323-1324-1325-1326-1327-1328-1329-1330-1331-1332-1333-1334-1335-1336-1337-1338-1339-1340-1341-1342-1343-1344-1345-1346-1347-1348-1349-1350-1351-1352-1353-1354-1355-1356-1357-1358-1359-1360-1361-1362-1363-1364-1365-1366-1367-1368-1369-1370-1371-1372-1373-1374-1375-1376-1377-1378-1379-1380-1381-1382-1383-1384-1385-1386-1387-1388-1389-1390-1391-1392-1393-1394-1395-1396-1397-1398-1399-1400-1401-1402-1403-1404-1405-1406-1407-1408-1409-1410-1411-1412-1413-1414-1415-1416-1417-1418-1419-1420-1421-1422-1423-1424-1425-1426-1427-1428-1429-1430-1431-1432-1433-1434-1435-1436-1437-1438-1439-1440-1441-1442-1443-1444-1445-1446-1447-1448-1449-1450-1451-1452-1453-1454-1455-1456-1457-1458-1459-1460-1461-1462-1463-1464-1465-1466-1467-1468-1469-1470-1471-1472-1473-1474-1475-1476-1477-1478-1479-1480-1481-1482-1483-1484-1485-1486-1487-1488-1489-1490-1491-1492-1493-1494-1495-1496-1497-1498-1499-1500-1501-1502-1503-1504-1505-1506-1507-1508-1509-1510-1511-1512-1513-1514-1515-1516-1517-1518-1519-1520-1521-1522-1523-1524-1525-1526-1527-1528-1529-1530-1531-1532-1533-1534-1535-1536-1537-1538-1539-1540-1541-1542-1543-1544-1545-1546-1547-1548-1549-1550-1551-1552-1553-1554-1555-1556-1557-1558-1559-1560-1561-1562-1563-1564-1565-1566-1567-1568-1569-1570-1571-1572-1573-1574-1575-1576-1577-1578-1579-1580-1581-1582-1583-1584-1585-1586-1587-1588-1589-1590-1591-1592-1593-1594-1595-1596-1597-1598-1599-1600-1601-1602-1603-1604-1605-1606-1607-1608-1609-1610-1611-1612-1613-1614-1615-1616-1617-1618-1619-1620-1621-1622-1623-1624-1625-1626-1627-1628-1629-1630-1631-1632-1633-1634-1635-1636-1637-1638-1639-1640-1641-1642-1643-1644-1645-1646-1647-1648-1649-1650-1651-1652-1653-1654-1655-1656-1657-1658-1659-1660-1661-1662-1663-1664-1665-1666-1667-1668-1669-1670-1671-1672-1673-1674-1675-1676-1677-1678-1679-1680-1681-1682-1683-1684-1685-1686-1687-1688-1689-1690-1691-1692-1693-1694-1695-1696-1697-1698-1699-1700-1701-1702-1703-1704-1705-1706-1707-1708-1709-1710-1711-1712-1713-1714-1715-1716-1717-1718-1719-1720-1721-1722-1723-1724-1725-1726-1727-1728-1729-1730-1731-1732-1733-1734-1735-1736-1737-1738-1739-1740-1741-1742-1743-1744-1745-1746-1747-1748-1749-1750-1751-1752-1753-1754-1755-1756-1757-1758-1759-1760-1761-1762-1763-1764-1765-1766-1767-1768-1769-1770-1771-1772-1773-1774-1775-1776-1777-1778-1779-1780-1781-1782-1783-1784-1785-1786-1787-1788-1789-1790-1791-1792-1793-1794-1795-1796-1797-1798-1799-1800-1801-1802-1803-1804-1805-1806-1807-1808-1809-1810-1811-1812-1813-1814-1815-1816-1817-1818-1819-1820-1821-1822-1823-1824-1825-1826-1827-1828-1829-1830-1831-1832-1833-1834-1835-1836-1837-1838-1839-1840-1841-1842-1843-1844-1845-1846-1847-1848-1849-1850-1851-1852-1853-1854-1855-1856-1857-1858-1859-1860-1861-1862-1863-1864-1865-1866-1867-1868-1869-1870-1871-1872-1873-1874-1875-1876-1877-1878-1879-1880-1881-1882-1883-1884-1885-1886-1887-1888-1889-1890-1891-1892-1893-1894-1895-1896-1897-1898-1899-1900-1901-1902-1903-1904-1905-1906-1907-1908-1909-1910-1911-1912-1913-1914-1915-1916-1917-1918-1919-1920-1921-1922-1923-1924-1925-1926-1927-1928-1929-1930-1931-1932-1933-1934-1935-1936-1937-1938-1939-1940-1941-1942-1943-1944-1945-1946-1947-1948-1949-1950-1951-1952-1953-1954-1955-1956-1957-1958-1959-1960-1961-1962-1963-1964-1965-1966-1967-1968-1969-1970-1971-1972-1973-1974-1975-1976-1977-1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-2560-2561-2562-2563-2564-2565-2566-2567-2568-2569-2570-2571-2572-2573-2574-2575-2576-2577-2578-2579-2580-2581-2582-2583-2584-2585-2586-2587-2588-2589-2590-2591-2592-2593-2594-2595-2596-2597-2598-2599-2600-2601-2602-2603-2604-2605-2606-2607-2608-2609-2610-2611-2612-2613-2614-2615-2616-2617-2618-2619-2620-2621-2622-2623-2624-2625-2626-2627-2628-2629-2630-2631-2632-2633-2634-2635-2636-2637-2638-2639-2640-2641-2642-2643-2

* Per la cartuccia solo l'azione di aspirazione.
 Direzione di comando e di controllo: Avverso. Il braccio azionato mediente leva a molla con il fondo assicurato in posizione di arresto.

Montaggio: ora, con tempo di effetto per il sistema di aspirazione e 190 attacco a 2 o 3 punti.

Punti attacco con attacco "Duc d'Orléans" con un diametro di 16 mm e un'altezza di 4 cm (a).

La massima massa massima in traino con massa riferita al kg (a) è di 400 kg (a).

Nota: Per la sicurezza in salita il motore deve avere potenza al minimo di 1000 W (a) e il peso dell'attrezzo non deve superare 400 kg.

GANCIO DI TRAIÑO (vedere fig. 4/a e 5/a)

È fornito di autorivelazione: CATEGORIA B (regolarità di altezza).

IMPIANTO ELETTRICO

Il sistema di alimentazione con tempo di riserva di capacità di 45 Ah (a) (a).

Il sistema è costituito dal pannello di comando e generatore di tensione elettrica con un indipendente. Il motore di avviamento è alimentato a 12 V.

Il motore di avviamento, occorre aver il motore fuori dal stato di emergenza.

Il sistema di alimentazione è indipendente e deve essere installato su un veicolo differente dall'auto.

Nota on starting time.

There may be a stop after 100 Amp. Rating.

It can't be attached concerning automatic return to the stop position.

Support point, hydraulic pressure for along the 2 or 3 point hitch area.

Use point linkage implement holder or truss point or support point must holder (see figure 4/a and 5/a).

Maximum hitch capacity, at the lower arms end of the 3 point linkage, 400kg.

Note: To ensure a power margin in start and under working system under no circumstances the implement weight should exceed 400 kg.

TOWING HOOK (see fig. 4/a and 5/a)

Authorised class: CLASS B height adjustable

ELECTRICAL EQUIPMENT

Generator requires always battery 45 hours 12 Ah capacity.

Generator with receiver badge and separate electrical wiring regulator 12V voltage 12V.

It can't starting the engine the battery system charging with other equipment.

The wiring circuit lighting system, must not be fed through main.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.
 • Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

Nota Le poids de l'outil ne doit pas excéder de 400 kg

GROCHET DE TRACTION (voir fig. 4/a et 5/a)

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

Bemerkung Le poids de l'outil ne doit pas excéder de 400 kg

ZUGHAKEN (siehe Bild 4/a und 5/a)

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

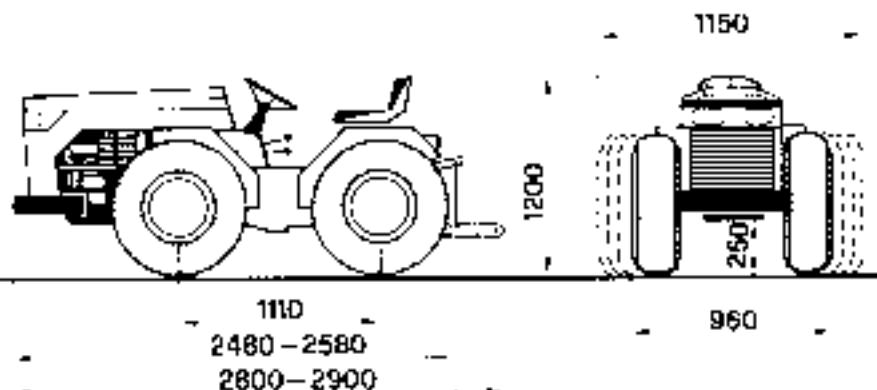
ELEKTRISCHE ANLAGE

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.

• Die Zugschraube muss mit einem geeigneten Sicherungsblech gesichert werden, um ein Lockern zu vermeiden.



Section pneumatique
Tyre section
Section des pneus
Reifengröße

	1100			1200			1300		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1100	175	200	225	175	200	225	175	200	225
1200	175	200	225	175	200	225	175	200	225

Tabella I Velocità di avanzamento
Table I - *Rolling speed*
Tableau I Vitesses d'avancée
Tabelle I Fahrgeschwindigkeit

Fig. 3 - Bild 3

PESO E DIMENSIONI

Peso

Il peso è in tonnellate. I dati sono indicati in tabella I. Il peso è in tonnellate. I dati sono indicati in tabella I. Il peso è in tonnellate. I dati sono indicati in tabella I.

Dimensioni (vedere fig. 3)

Le dimensioni sono in millimetri. I dati sono indicati in tabella I. Le dimensioni sono in millimetri. I dati sono indicati in tabella I. Le dimensioni sono in millimetri. I dati sono indicati in tabella I.

Le dimensioni sono in millimetri. I dati sono indicati in tabella I. Le dimensioni sono in millimetri. I dati sono indicati in tabella I. Le dimensioni sono in millimetri. I dati sono indicati in tabella I.

PRESTAZIONI

Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I. Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I. Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I.

Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I. Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I. Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I.

Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I. Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I. Le prestazioni di avanzamento sono indicate in tabella I.

DIMENSIONS AND WEIGHT**Weight**

Weight of tractor in the working position without the super-tilt system, 2140 kg (4715 lb) when the front axle and 330 kg (727 lb) when the rear axle weight are only in operation with the super-tilt installed.

Dimensions (see fig. 3)

Maximum height at full PTO	2.060 (10.65) m
Maximum height	2.040 (2.44) m
ALLO - variable	2.440 (10.00) m
Maximum available width for rear circulation	2.100 m
Wheel base	2.100 m
Height from PTO	1.940 m
Height from PTO	1.900 m

Variable track

front track	1.900 to 2.400 m
rear track	1.900 to 2.400 m

Maximum turning radius 3.500 m

The data bracketed () are referred to the tractor equipped with DVA 1160 engine.

PERFORMANCES

The running speed of the tractor at no load and maximum engine RPM 1500 RPM are — standard tractor (without the super-tilt system), see table in figure 2, tractor equipped with the super-tilt system, see table 1, page 8.

POIDS ET DIMENSIONS**Poids**

Poids du tracteur en position de travail sans le système de sur-inclinaison, 2140 kg (4715 lb) lorsque l'essieu avant et 330 kg (727 lb) lorsque l'essieu arrière sont en fonctionnement avec le système de sur-inclinaison installé.

Dimensions (voir fig. 3)

Hauteur maximale à pleine PTO	2,060 (10,65) m
Hauteur maximale	2,040 (2,44) m
ALLO - variable	2,440 (10,00) m
Largeur maximale disponible pour la circulation arrière	2,100 m
Écartement des roues	2,100 m
Hauteur au-dessus de la PTO	1,940 m
Hauteur au-dessus de la PTO	1,900 m

Voie variable

voie avant	1,900 à 2,400 m
voie arrière	1,900 à 2,400 m

Rayon de virage maximal 3,500 m
Les données entre parenthèses () se réfèrent au tracteur équipé du moteur DVA 1160.

PERFORMANCES

Les vitesses de marche du tracteur à charge et à vide sont indiquées maximum 1500 RPM dans le tableau 1, page 8.

Les données en sur-inclinaison sont indiquées dans le tableau 1, page 8.
Les données du tracteur équipé du système de sur-inclinaison sont indiquées dans le tableau 1, page 8.

GEWICHT UND ABMESSUNGEN**Gewicht**

Das Gesamtgewicht des Traktors in der Arbeitsposition ohne Super-Tilt-System beträgt 2140 kg (4715 lb) bei der Vorderachse und 330 kg (727 lb) bei der Hinterachse, wenn das Super-Tilt-System installiert ist.

Abmessungen (siehe Bild 3)

Maximale Höhe bei voller PTO	2,060 (10,65) m
Maximale Höhe	2,040 (2,44) m
ALLO - variabel	2,440 (10,00) m
Maximale verfügbare Breite für den Rückwärtigen Verkehr	2,100 m
Radstand	2,100 m
Höhe über der PTO	1,940 m
Höhe über der PTO	1,900 m

Variable Spurweite

Vorderachse	1,900 bis 2,400 m
Hinterachse	1,900 bis 2,400 m

Die maximale Wendezeit beträgt 3,500 m
Die Daten in Klammern () beziehen sich auf den Traktor mit dem Motor DVA 1160.

LEISTUNGEN

Die Laufgeschwindigkeit des Traktors ohne Last und bei Maximaldrehzahl 1500 U/min sind im Tabelle 1, Seite 8 angegeben.

Die Geschwindigkeit des Traktors mit Super-Tilt-System sind im Tabelle 1, Seite 8 angegeben.

Die Daten des Super-Tilt-Systems sind im Tabelle 1, Seite 8 angegeben.

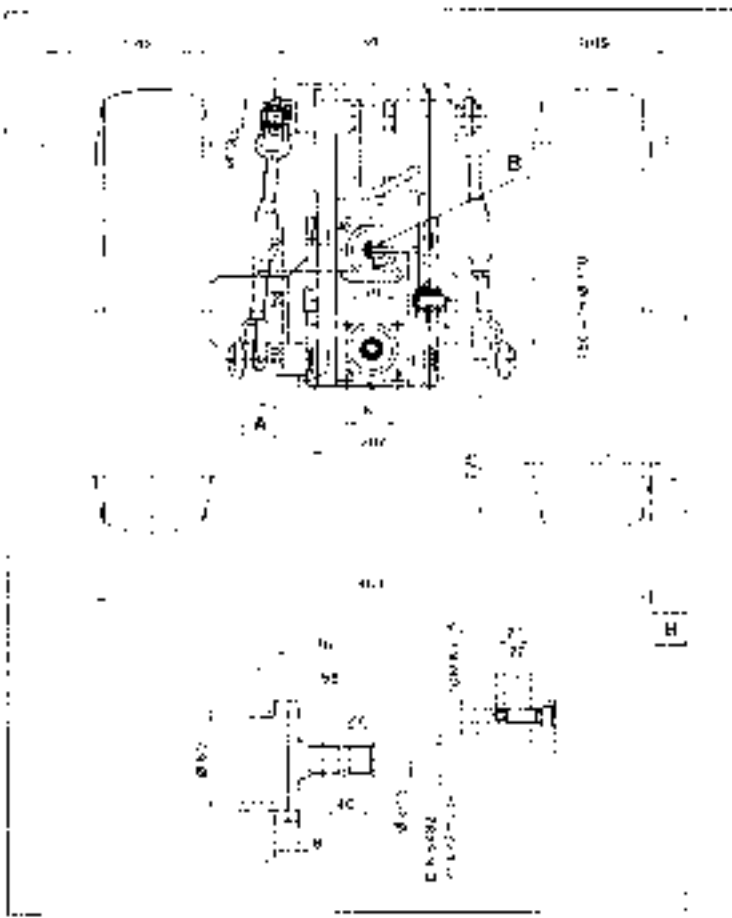
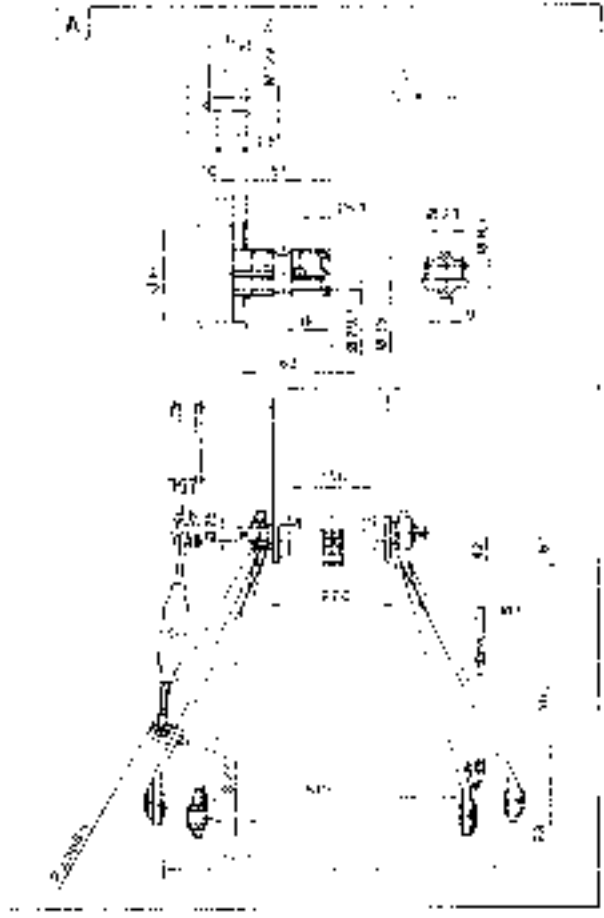


Fig. 4 - Bild 4



	1	2	
Presse di potenza Power take-off Prise de force Zapfwellen	(giri/min) (RPM)	(giri/min) (RPM)	Motore (giri/min) Engine (RPM) Moteur (tr/min) Motor (UpM)



483,60

750

2500

745,06

850,63

3000



560,65

649,20

2500

867,70

1.001,28

3000

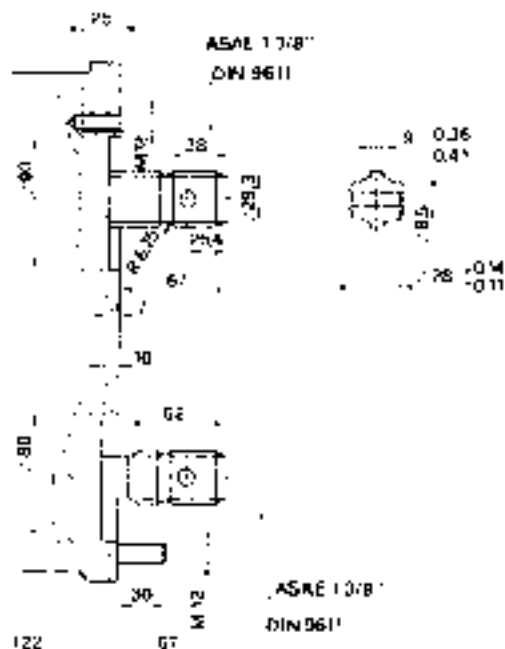
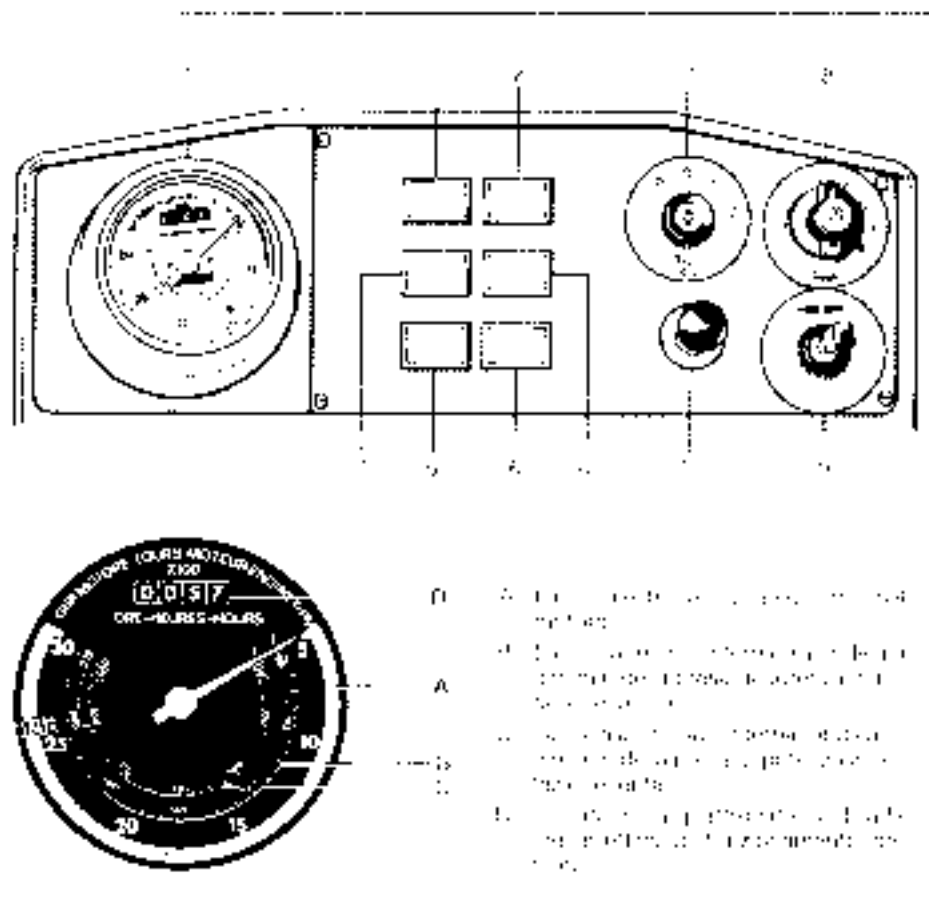


Fig. 5/n Bild 5/n



COMANDI E INDICATORI DEL CRUSCOTTO

1. Indicatore di velocità (in km/h) (vedi Tab. B.7.1).
2. Indicatore di giri motore (vedi Tab. B.7.1).
3. Indicatore di livello di carburante (vedi Tab. B.7.1).
4. Indicatore di temperatura dell'acqua (vedi Tab. B.7.1).
5. Indicatore di pressione dell'olio (vedi Tab. B.7.1).
6. Indicatore di carica della batteria (vedi Tab. B.7.1).
7. Segnale di allarme per il sistema di frenata.

Il cruscotto è fornito di lampadine alogene per:

1. Indicatore di carica della batteria (vedi Tab. B.7.1).
2. Segnale di allarme per il sistema di frenata.
3. Indicatore di livello di carburante (vedi Tab. B.7.1).
4. Indicatore di temperatura dell'acqua (vedi Tab. B.7.1).
5. Indicatore di giri motore (vedi Tab. B.7.1).
6. Indicatore di velocità (vedi Tab. B.7.1).

Fig. 6 Bild 6

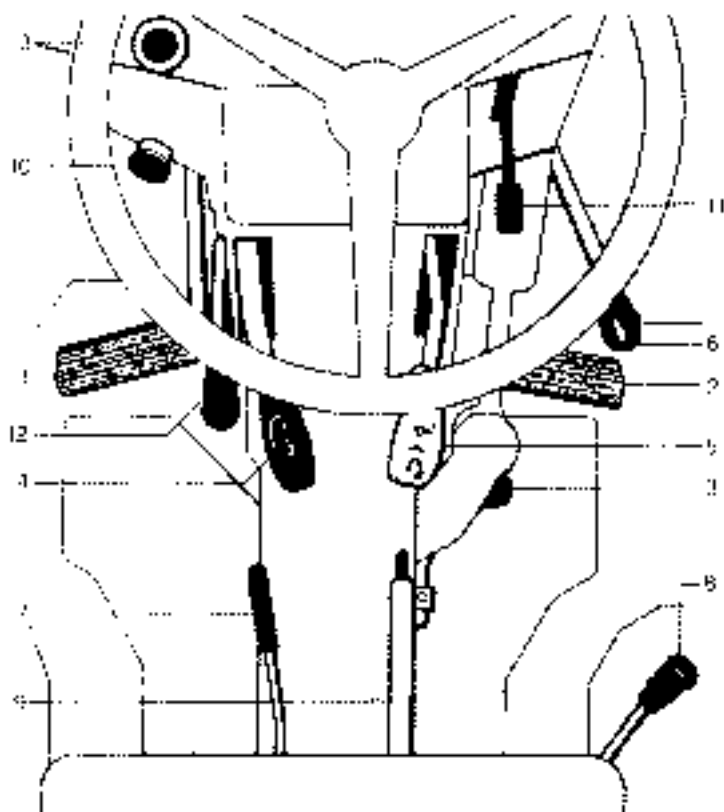


Fig. 7 Bild 7

COMANDI DELLA TRATTRICE

1. Leva comando marcia
2. Leva comando differenziale
3. Leva comando cambio
4. Leva comando marcia
5. Leva comando differenziale
6. Leva comando frizione
7. Leva comando frizione
8. Leva comando frizione
9. Leva comando frizione
10. Leva comando frizione
11. Leva comando frizione
12. Leva comando frizione
13. Leva comando frizione



TRACTOR CONTROLS

- 1 Fuel filter
- 2 Fuel filter bypass
- 3 Air filter bypass
- 4 Fuel pump
- 5 Range selector lever
- 6 Transmission gear selector
FORWARD - low rotation 900 RPM
TO THE DRIVER - low rotation 900 RPM
REVERSE - CENTER POSITION - gear selector
- 7 Differential lock lever
- 8 Hydraulic lift lever
- 9 On request, with parking brake lever
- 10 Engine stop
- 11 Stop the lever
- 12 Speed variation control lever
- 13 Air heating and outside switch
glide switch

COMMANDES DU TRACTEUR

- 1 Filtre à carburant
- 2 Filtre à carburant bypass
- 3 Filtre à air bypass
- 4 Levier de la pompe
- 5 Levier du sélecteur
- 6 Levier de la prise de force à trois positions
AVANT - rotation faible 900 tr/mn
VERS LE CONDUCTEUR - rotation faible 900 tr/mn
EN VERT AU CENTRE - prise de force
- 7 Levier de blocage du différentiel
- 8 Levier du levage hydraulique
- 9 Levier du frein de stationnement et de secours
- 10 Bouton d'arrêt du moteur
- 11 Manette de gaz
- 12 Levier de variation de la vitesse sur le
- 13 Interrupteur à pousser du préchauffage
d'air.

STEUERUNGEN DES SCHLEPPERS

- 1 Kraftstofffilter
- 2 Kraftstoffumleitventil
- 3 Luftfilterbypass
- 4 Gangschalter
- 5 Freigabe-Steuerveg
- 6 Leistungs-Steuertrieb mit 3 Stufen
HEBEL VORWÄRTS - langsam 900 U/min
HEBEL ZUR RECHTS - langsam
zu Drehung 900 U/min
HEBEL IM MITTE - Zwischen
betriebe
- 7 Differenzsperre
- 8 Hydraulischer Hebeventil
steuer
- 9 Einstellungsventil
- 10 Motorstopventil
- 11 Motorstophebel
- 12 Geschwindigkeit der Freigabe
- 13 Druckknopf zum Vorheizen
Zylinder

RIFORNIMENTI

- **Serbatoio combustibile:** capacità 10 litri (2,6 gal) di gasolio a 90 km/h (55 mph) di velocità.
- **Motore e filtro dell'aria:** per il motore, usare il filtro dell'aria originale (modello 5401110).
- **Scatole dello sterzo:** usare il tipo 5401110 (per il motore di serie) o 5401111 (per il motore 5401112).
- **Scatole del cambio:** usare il tipo 5401110 (per il motore di serie) o 5401111 (per il motore 5401112).

Attenzione — Usare sempre il tipo di olio specificato nel manuale di riferimento originale (modello).

Scatola del ponte posteriore: usare il tipo 5401110 (per il motore di serie) o 5401111 (per il motore 5401112).

Pressione pneumatici

Il veicolo normale ha 100 PSI (6,8 bar) di pressione per tutti i pneumatici di serie. Controllare la pressione pneumatica tutti i giorni prima di usare il veicolo. Usare il pneumatico originale fornito.

Avvertenze — Quando si fa il pieno, impiegare del carburante di qualità. Il tipo di carburante è specificato nel manuale di riferimento. Controllare la pressione dei pneumatici prima di partire. Controllare la pressione dei pneumatici ogni 100 km (60 miglia).

Controllare il livello dell'olio motore ogni 100 km (60 miglia) e il livello dell'olio del cambio ogni 200 km (125 miglia) di marcia. Assicurarsi che il livello dell'olio sia sempre a sufficienza per il motore e il cambio.

SERVICING

- **Fuel tank:** appropriate capacity. *Use the Diesel oil specified in the manual.*
- **Engine and air filter:** for the engine, use the original air filter (model 5401110).
- **Steering housing:** capacity 2.60 kg (5.72 gal) AGIP ROTAX WP 100 SAE.
- **Gearbox:** capacity 2.60 kg (5.72 gal) AGIP ROTAX WP 100 SAE.

Warning — *Use to run up the hydraulic system always with use of prescribed oil of equivalent grade!*

- **Rear axle housing:** capacity 2.60 kg (5.72 gal) AGIP ROTAX WP 100 SAE.

Tyre inflation

Normal vehicle has 100 PSI (6.8 bar) tyre pressure for all tyres. Check pressure every day before use. Pressure should be measured after the tyre is cold.

Attention — *When refuelling, use the correct quality of petrol or diesel fuel. The type of fuel is specified in the manual. Check the tyre pressure before starting. Check the tyre pressure every 100 km (60 miles).*

Check and maintain the correct oil level in the engine oil sump and gearbox. Check the oil level every 100 km (60 miles) and the oil level in the gearbox every 200 km (125 miles) of running. Make sure the oil level is always sufficient for the engine and gearbox.

RAVITAILLEMENT

- 1 **Réservoir du combustible:** capacité 15 litres (avec 1 litre de réservoir rempli) - voir le manuel d'entretien.
- 2 **Moteur et filtre à air:** voir les types de carburant dans le manuel d'entretien.
- 3 **Carter de direction:** capacité 0,500 kg - voir le type AQT 1001/10A 1001/10A 1001/10A.
- 1 **Boîte de vitesse:** capacité 0,5 kg - voir le type AQT 1001/10A 1001/10A 1001/10A.

Attention — Ne pas utiliser de carburant pour moteur diesel, à base d'huile lourde, ou de haute viscosité (ISO VG 100) ou d'huile.

- 3 **Carter du pont arrière:** capacité 1,5 kg - voir le type double et zéro de type AQT 1001/10A 1001/10A 1001/10A 1001/10A 1001/10A.

Pression des pneus

La pression des pneus doit être vérifiée avant chaque utilisation. La pression des pneus doit être maintenue constante pendant toute la durée de la course.

Attention — La pression des pneus doit être vérifiée avant chaque utilisation. La pression des pneus doit être maintenue constante pendant toute la durée de la course.

La pression des pneus doit être vérifiée avant chaque utilisation. La pression des pneus doit être maintenue constante pendant toute la durée de la course.

NACHFÜLLUNGEN

- 1 **Kraftstoffbehälter:** Kapazität 15 Liter (mit 1 Liter Kraftstoffbehälter gefüllt) - siehe Handbuch.
- 2 **Motor und Luftfilter:** siehe die Arten des Kraftstoffes im Handbuch.
- 3 **Lenkgehäuse:** Inhalt 0,500 kg - siehe die Art AQT 1001/10A 1001/10A 1001/10A.
- 4 **Schaltgetriebe:** Inhalt 0,5 kg - siehe die Art AQT 1001/10A 1001/10A 1001/10A.

Achtung — Nicht Dieselkraftstoff, Dieselkraftstoff mit hohem Schwefelgehalt, Dieselkraftstoff mit hohem Viskositätsindex (ISO VG 100) oder Öl verwenden.

- 3 **Hinterachsbrücke:** Kapazität 1,5 kg - siehe die Art AQT 1001/10A 1001/10A 1001/10A 1001/10A 1001/10A.

Reifendruck

Der Reifendruck muss vor jeder Fahrt überprüft werden. Der Reifendruck muss während der Fahrt konstant gehalten werden.

Hinweise — Der Reifendruck muss vor jeder Fahrt überprüft werden. Der Reifendruck muss während der Fahrt konstant gehalten werden. Die Reifendruckmessung muss während der Fahrt konstant gehalten werden. Die Reifendruckmessung muss während der Fahrt konstant gehalten werden. Die Reifendruckmessung muss während der Fahrt konstant gehalten werden. Die Reifendruckmessung muss während der Fahrt konstant gehalten werden.

PRÉSCRIPTIONS POUR LE RODAGE

Au cours des premières 80 heures de marche, il est recommandé d'être soigné et prudent en prenant des précautions particulières durant le démarrage et à la mise au point. Il est impératif de faire les opérations décrites ci-dessous.

MOTEUR Lors des démarrages effectués dans la zone du moteur.

Au cours des premières 80 heures: Éviter des travaux pénibles et prolongés, avoir soin de limiter l'exploitation de la puissance à environ 70% de la valeur disponible.

Note — Au premier démarrage de la machine, laissez tourner le moteur quelques minutes avec tous les leviers au POINT MORT. Cette précaution est à conseiller même après la conclusion du rodage.

BOÎTE DE VITESSES

Aux 50 heures: changer l'huile et remplacer la cartouche du filtre.

Attention — Un écartout a été installé pour empêcher le système hydraulique.

CARTER DU PONT ARRIERE

Aux 100 heures: changer l'huile.

Attention — Les distributeurs neufs sont lubrifiés avec les huiles indiqués à la page RAVITAILLEMENT. ÉVITER DE MÉLANGER DES PRODUITS D'AUTRES MARQUES, pour éviter de dégrader les joints de marque différents, il faut vidanger complètement l'huile contenue et utiliser exclusivement les produits parlant de la même marque.

VORSCHRIFTEN FÜR DIE EINLAUFZEIT

Während der ersten 80 Betriebsstunden muss die Maschine mit besonderer Vorsicht benutzt werden. Während und nach Beendigung der Einlaufzeit ist die Durchföhrung folgender Handlungen unerlässlich.

MOTOR Für ausführende Auskünfte siehe das betreffende Betriebsanhandbuch.

Für die ersten 80 Betriebsstunden: zu schwere Belastungen über lange Zeiträume hinaus vermeiden und die Leistungsausnutzung auf etwa 70% der verfügbaren Leistung beschränken.

Bemerkung — Am ersten Tag des Anlaufens des Motors einige Minuten mit allen Hebeln im LEERTAUFBESTAND laufen lassen. Es ist angebracht, diese Vorsichtsmaßnahmen auch nach Ablauf der Einlaufzeit zu betreiben.

SCHALTGETRIEBE

Nach 50 Stunden: Öl austauschen und Filterersatz einbauen.

Achtung — Ein verschieblicher Filterstecker kann schwere Schäden an der Hydraulikanlage verursachen.

HINTERACHSBRÜCKE

Nach 100 Stunden: Öl wechseln.

Hinweise — Die neu gelieferten Schmiermittel sind nur den unter "NACHFÜLLUNGEN" angeführten Schmierstoffherstellern zugeordnet. KEINE VERSCHIEDENEN SCHMIERSTOFFPRODUKTE UNTEREINANDER ZERMISCHEN. Bei Gebrauch von Schmiermitteln anderer Marken, das vorhandene Öl vollständig ablassen und ausströmungsfähig entsprechende Schmiermittel verwenden.

IMPIEGO DELLA TRATTRICE

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

- Controllare che il livello dell'olio sia sufficiente e che l'olio sia quello indicato nel manuale.
- Controllare che il sistema di sterzo sia funzionante.
- Controllare che il freno a mano sia stato abbassato.
- Controllare che il freno a pedale funzioni.

ACCENSIONE ED ARRESTO DEL MOTORE

Per la giusta informazione di base di un operatore, refero al manuale d'istruzioni. Per una spiegazione:

- 1. Controllare che il pignone di avviamento (fig. 2) sia in posizione "STOP".
- 2. Controllare che il pignone di avviamento non venga bloccato dal freno a pedale.
- 3. Controllare che il pignone di avviamento sia in posizione "AVANTI".

Per l'avviamento a freddo: premere il pedale della frizione da terra e premere il pulsante "START" (fig. 2) o il pulsante "START" con il pedale della frizione premuto.

- **Premare il pedale della frizione:** il pedale si eleva da terra e si blocca premendo il pedale della frizione senza premere il pedale della frizione. Il motore si avvia.

Il motore si arresta premendo il pedale della frizione. A questo punto, il motore si arresta automaticamente a 1000 RPM (1).

Attenzione

• Quando si avvia il motore, il pignone di avviamento si muove e il motore si avvia. Assicurarsi che il pignone di avviamento sia in posizione "AVANTI" prima di premere il pulsante "START".

Nota

• Assicurarsi che il pignone di avviamento sia in posizione "AVANTI" prima di premere il pulsante "START".

HOW TO USE YOUR TRACTOR

BEFORE STARTING UP

- 1. At the beginning of a working day, check the oil level and use the oil indicated in the manual.
- 2. Check the steering system.
- 3. Check the hand brake.
- 4. Check the foot brake.

STARTING AND STOPPING THE ENGINE

For the correct information of base of the engine operator, refer to the manual d'istruzioni.

- 1. Make sure that the engine stop (fig. 2) is fully pressed.
- 2. Make sure that all gear shift lever are in NEUTRAL position.
- 3. Bring the hand throttle to halfway position.
For cold start-up: depress the clutching pedal by means of starter (fig. 2) or with the foot pedal without depressing temperature.
- 4. **Depress clutch pedal.** The pedal is not depressed when turning the key in the clutch, engine does not start.
- 5. Turn key on key switch in position 2. When engine is started, release key. It will go back about to position 1.

Warning

• When the engine is started, the hand throttle will move and the engine will start. Make sure that the hand throttle is in "FORWARD" position before pressing the "START" button, pressing the clutch pedal.

Note

• Make sure that the hand throttle is in "FORWARD" position before pressing the "START" button and depress the clutch pedal when turning the key in the clutch, engine does not start.

1. Premere il pedale del freno a mano (1) e il pedale del freno a destra (2).

4. Per l'arresto del motore:

1. Premere il pedale del freno a sinistra (1).
2. Premere il pedale del freno a destra (2).
3. Premere il pedale del freno a sinistra (1) e il pedale del freno a destra (2) contemporaneamente.

Attenzione - Evitare di usare il pedale del freno a sinistra per arrestare il trattore. Il pedale del freno a sinistra è destinato a essere utilizzato solo per arrestare il trattore in caso di emergenza. Il pedale del freno a sinistra è destinato a essere utilizzato solo per arrestare il trattore.

AVVIAMENTO DELLA TRATTRICE

Con motore in stato:

1. In posizione di marcia.
2. Premere il pedale del freno a sinistra (1) e il pedale del freno a destra (2) contemporaneamente. Il pedale del freno a sinistra è destinato a essere utilizzato solo per arrestare il trattore in caso di emergenza. Il pedale del freno a sinistra è destinato a essere utilizzato solo per arrestare il trattore.

Nota - Il pedale del freno a sinistra del trattore è destinato a essere utilizzato solo per arrestare il trattore.

1. Premere il pedale del freno a sinistra (1).
2. Premere il pedale del freno a destra (2).

Attenzione - Non usare il pedale del freno a sinistra per arrestare il trattore. Il pedale del freno a sinistra è destinato a essere utilizzato solo per arrestare il trattore in caso di emergenza. Il pedale del freno a sinistra è destinato a essere utilizzato solo per arrestare il trattore.

4. **Stopping the engine:**

1. Press the left foot brake pedal (1).
2. Press the right foot brake pedal (2).
3. Press the left foot brake pedal (1) and the right foot brake pedal (2) simultaneously.

Warning - Do not use the left foot brake pedal to stop the tractor. The left foot brake pedal is intended for emergency use only. The left foot brake pedal is intended for emergency use only.

STARTING THE TRACTOR

With engine running:

1. Put in gear.
2. Bring the gear into the correct position. The gear selector control is in the correct position. The gear selector control is in the correct position.

Note - The gear selector control is not intended for emergency use.

1. Press the left foot brake pedal (1).
2. Press the right foot brake pedal (2).

Warning - In the event any resistance is encountered when engaging the correct gear or when, particularly during starting, the tractor does not start, stop and check the gear. DO NOT FORCE START AND ALWAYS MAKE SURE OF SAFETY.

pour éviter les pertes de puissance, ne pas appuyer sur le pédalier pendant que le tracteur est en marche.

Nota — Lorsque le tracteur est en marche, ne pas appuyer sur le pédalier pendant que le tracteur est en marche, car cela peut entraîner des dommages au moteur.

b) Pour l'arrêt du moteur:

Appuyez sur le bouton d'arrêt du moteur pendant 3 secondes. Le moteur s'arrête.

Le tracteur est maintenant prêt à être démarré à nouveau.

Attention — Ne pas appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur pendant que le tracteur est en marche, car cela peut entraîner des dommages au moteur.

MISE EN ROUTE DU TRACTEUR

Avec moteur en fonction

1. Décaler le pédalier d'embrayage.
2. Appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur pendant 3 secondes. Le tracteur est maintenant prêt à être démarré à nouveau. Engager le moteur à l'aide du bouton d'arrêt du moteur. **STOP! MACRO! STOP! ARRÊT!**

Nota — Ne pas appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur pendant que le tracteur est en marche.

1. Appuyer sur le bouton.
2. Engager graduellement l'embrayage.

Achtung — Ne pas appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur pendant que le tracteur est en marche, car cela peut entraîner des dommages au moteur.

Bemerkung — Ne pas appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur pendant que le tracteur est en marche, car cela peut entraîner des dommages au moteur.

f) Abstellen des Motors:

1. Drücken Sie auf die Motorstopp-Taste für 3 Sekunden. Der Motor stoppt.
2. Der Traktor ist nun wieder startklar.

Achtung — Nicht auf die Motorstopp-Taste drücken, während der Traktor in Bewegung ist, da dies zu Schäden am Motor führen kann.

ANFAHREN DES SCHLEPPERS

Bei laufendem Motor.

1. Die Antriebsachse einrasten.
2. Den Gangschalter, den Freigabehebel der Schallertel und den von Sonderregeneinheit-Schaltfläche, wenn die retroflectiven Scheinwerfer in die gewünschte Stellung bringen. Die Leuchtdiode zeigt die Freigabe des Freigabehebers. **STOP! MACRO! STOP! ARRÊT!**

Bemerkung — Bei der Sonderregeneinheit-Schaltfläche hat keine Verbindung.

- **Il marchio** è un segno, figurativo o non, idoneo a distinguere i fatti e le attività di un'impresa o di un individuo, per i suoi prodotti o servizi, da quelli di altri, al fine di distinguere la propria attività commerciale e i prodotti e i servizi offerti dal marchio e della stessa società.

Cambio della marca

Il marchio è un fatto di diritto, quindi il titolare può, a sua discrezione, mutarlo o modificarlo, purché non violi il diritto altrui.

Nei casi di sostituzione del marchio, il titolare è tenuto a **avvisare** gli altri titolari di marchi con i quali il marchio in sostituzione è in conflitto, per consentire loro di prendere le opportune disposizioni preventive.

Non è possibile avvertire il titolare di un marchio in conflitto con il marchio in sostituzione, se quest'ultimo è stato registrato in un paese che non ha ratificato la legge che disciplina il marchio e i rapporti di cooperazione della comunità.

5. **Il marchio** è un segno, figurativo o non, idoneo a distinguere i fatti e le attività di un'impresa o di un individuo, per i suoi prodotti o servizi, da quelli di altri, al fine di distinguere la propria attività commerciale e i prodotti e i servizi offerti dal marchio e della stessa società.

Gnarshift

The words of the spirit are the words of the spirit, and the words of the spirit are the words of the spirit, and the words of the spirit are the words of the spirit.

The words of the spirit are the words of the spirit, and the words of the spirit are the words of the spirit, and the words of the spirit are the words of the spirit.

The words of the spirit are the words of the spirit, and the words of the spirit are the words of the spirit, and the words of the spirit are the words of the spirit.

OPERAZIONE AGRICOLA	POTENZA ASSORBITA		VELOCITÀ DI MARCIA	REGIME MOTORE
	RUOTE	P.d.P.		
Aratura	4x4	400	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Zappatura, trinciatura	4x4/6x4	400	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Semina, erogazione inseme	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Foratura	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Rompipaglia	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Rimozione residui	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Rimozione residui, trinciatura	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700

JOB	ABSORBER POWER		SPEED	ENGINE RPM
	WHEELS	P.T.O.		
Plowing	4x4	400	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Tilling	4x4/6x4	400	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Sowing	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Drilling	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Chiseling	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Grading	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Field drainage	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700
Off-road transport of loads	4x4/6x4	300	1,00-1,20 km/h	1500-1700

OPERATION AGRICOLE	PUISSANCE ABSORBÉE		VITESSE DE MARCHÉ	REGIME DU MOTEUR
	ROUES	P.U.F.		
1	100	100	10	1500
2	100	100	10	1500
3	100	100	10	1500
4	100	100	10	1500
5	100	100	10	1500
6	100	100	10	1500
7	100	100	10	1500
8	100	100	10	1500
9	100	100	10	1500
10	100	100	10	1500
11	100	100	10	1500
12	100	100	10	1500
13	100	100	10	1500
14	100	100	10	1500
15	100	100	10	1500
16	100	100	10	1500
17	100	100	10	1500
18	100	100	10	1500
19	100	100	10	1500
20	100	100	10	1500
21	100	100	10	1500
22	100	100	10	1500
23	100	100	10	1500
24	100	100	10	1500
25	100	100	10	1500
26	100	100	10	1500
27	100	100	10	1500
28	100	100	10	1500
29	100	100	10	1500
30	100	100	10	1500
31	100	100	10	1500
32	100	100	10	1500
33	100	100	10	1500
34	100	100	10	1500
35	100	100	10	1500
36	100	100	10	1500
37	100	100	10	1500
38	100	100	10	1500
39	100	100	10	1500
40	100	100	10	1500
41	100	100	10	1500
42	100	100	10	1500
43	100	100	10	1500
44	100	100	10	1500
45	100	100	10	1500
46	100	100	10	1500
47	100	100	10	1500
48	100	100	10	1500
49	100	100	10	1500
50	100	100	10	1500

LANDARBEIT	LEISTUNGSBEDARF		FAHRGESCHWIN- DIGKEIT	MOTOR DREHZAHL
	RADER	ZAPFWELLE		
1	100	100	10	1500
2	100	100	10	1500
3	100	100	10	1500
4	100	100	10	1500
5	100	100	10	1500
6	100	100	10	1500
7	100	100	10	1500
8	100	100	10	1500
9	100	100	10	1500
10	100	100	10	1500
11	100	100	10	1500
12	100	100	10	1500
13	100	100	10	1500
14	100	100	10	1500
15	100	100	10	1500
16	100	100	10	1500
17	100	100	10	1500
18	100	100	10	1500
19	100	100	10	1500
20	100	100	10	1500
21	100	100	10	1500
22	100	100	10	1500
23	100	100	10	1500
24	100	100	10	1500
25	100	100	10	1500
26	100	100	10	1500
27	100	100	10	1500
28	100	100	10	1500
29	100	100	10	1500
30	100	100	10	1500
31	100	100	10	1500
32	100	100	10	1500
33	100	100	10	1500
34	100	100	10	1500
35	100	100	10	1500
36	100	100	10	1500
37	100	100	10	1500
38	100	100	10	1500
39	100	100	10	1500
40	100	100	10	1500
41	100	100	10	1500
42	100	100	10	1500
43	100	100	10	1500
44	100	100	10	1500
45	100	100	10	1500
46	100	100	10	1500
47	100	100	10	1500
48	100	100	10	1500
49	100	100	10	1500
50	100	100	10	1500

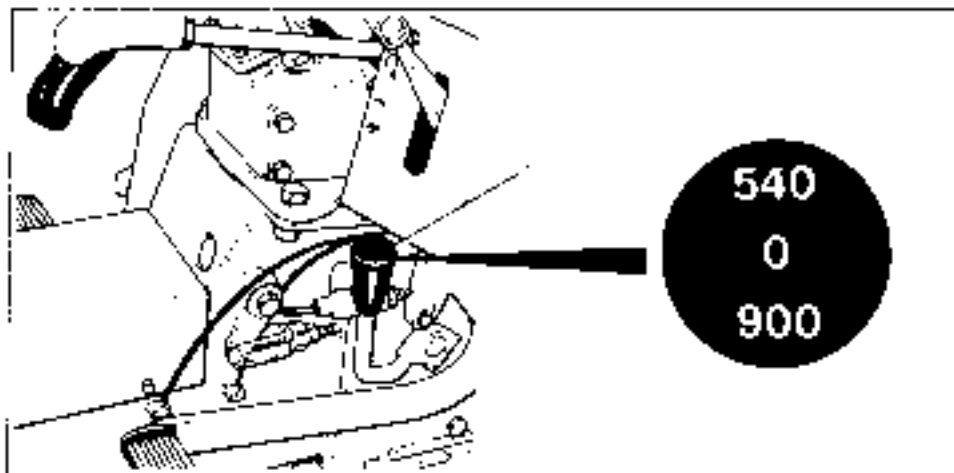


Fig. 8 - Bild 8

VERSIONE DOPPIA PRESA DI POTENZA

Presse di potenza inferiore

Questa presa di potenza è direttamente collegata al motore, perciò funziona a partire dal suo numero di giri ed è usata solo al quindici del motore.

La scelta di funzione avviene nel programma di lavoro selezionando il comando di cambio in tre posizioni. In questo modo si selezionano due differenti rapporti di riduzione per la presa di potenza, a seconda dell'impiego per il quale viene utilizzata, sia anche aoperativa.

Sequenza di manovra

1. Premere la presa di potenza della frizione e la leva di cambio sulla frizione e alzata del cambio.
2. Inclinare la presa di potenza a livello della desiderata funzione e rispetto alla leva di comando (Fig. 8), con il numero 540 sulla scala o 900 volte. Accettare il cambio su peltamento ingobbato.
3. Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.
4. Se durante lavoro si ottiene un ingobbamento, mettere in atto il cambio per consentire al motore di trascinare.

OPTION WITH DOUBLE P.T.O.**Bottom power take-off**

The two p.t.o. is engaged direct by engaging the clutch, hence the maximum number is depending on engine. The p.t.o. drive has 41 different settings arranged over 35 PAVERS. A two numbers control lever allows for different reduction ratios to be selected for the p.t.o. according to the use. p.t.o. is used for driving implements or generating electricity.

Working sequence

1. Depress the clutch pedal and turn off the both air wheel drive and the two p.t.o.
2. Engage the power take off at the desired speed, this is obtained by bringing control lever to R, post 1, in position 140 (slow) or 900 (fast). Make sure the lever is in order it.
3. Gradually release the clutch pedal.
4. If braking is unnecessary during the work, bring the gearshift in neutral for the machine to prevent it get lost.

VERSION AVEC PRISE DE FORCE DOUBLE**Prise de force dessous (moteur)**

Cette p.t.o. est entraînée directement par le moteur après embrayage, le nombre de rotations est fonction du régime du moteur. Le sens de rotation de la p.t.o. est même en marche arrière. Un levier de commande à deux positions permet de choisir deux vitesses (rapports de réduction) pour la p.t.o. (900/140). Elle est utilisée pour actionner des machines ou des machines agricoles.

Manoeuvre

1. Appuyer sur le pédale d'embrayage.
2. Commander la prise de force à la vitesse voulue en amenant le levier de commande (140 ou 900) sur la position 140 (vitesse lente) ou 900 (vitesse rapide). S'assurer que le levier est bien engagé.
3. Relâcher progressivement le pédale d'embrayage.
4. Si au cours d'un travail il est nécessaire, mettre le changement de vitesse au point mort, ce qui permettra au véhicule de se diriger.

VERSION MIT DOPPELTER ZAPFWELLE**Untere Zapfwelle**

Die Kraftübertragung auf diese Zapfwelle erfolgt direkt vom Motor aus, hinter der Kupplung, wodurch die Zahnradübersetzung nur auf die Motorleistung verketteter ist. Die Drehrichtung der Zapfwelle bleibt auch im Rückwärtsgang unverändert. Ein Steuerhebel mit 2 Stellungen ermöglicht die Auswahl von 2 Übersetzungen (900/140) je nach Bedarf für die Zapfwelle. Diese zwei Zapfwellen dienen zum Antrieb von Geräten oder Kraftmaschinen.

Steuerreihenfolge

1. Das Kupplungspedal vollständig niederdrücken, während der Kupplungswahlhebel sich auf der Neutralen als auch die entsprechende Zapfwelle in Betrieb gesetzt.
2. Die Zapfwelle durch den gewünschten Drehzahlbereich einstellen. Dies ist, wenn Sie in Stellung 140 langsam oder 900 schnell.
3. Die gewünschte Drehzahl einstellen. Sich überzeugen, dass der Drehzahlwählhebel richtig eingeschaltet ist.
4. Das Kupplungspedal nach und nach loslassen.
5. Nach vollständiger Arbeit zum Ausstopfen ausfahren, das Schaltpedal in Neutralstellung setzen, um die Briftung der Maschine zu ermöglichen.

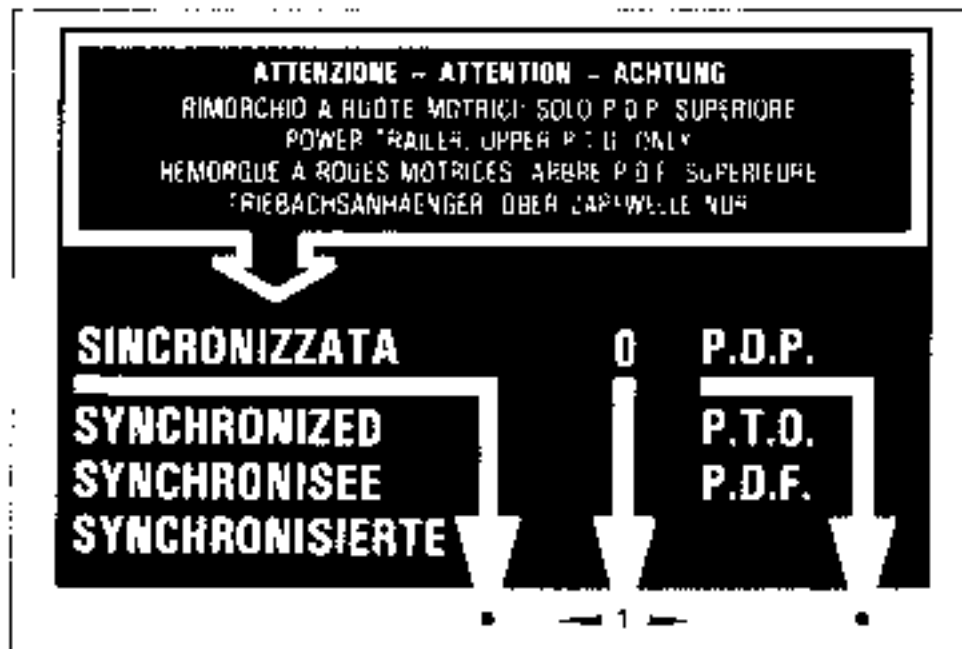


Fig. 8/a - Blvd B/a

Pressa di potenza superiore

La presa di potenza superiore ha lo stesso collegamento della presa di potenza inferiore. Una leva di comando a tre posizioni di senso di rotazione a diversa impieghi deve essere (vedere a fig. B/a).

Posizione "0": idolo ferma

Posizione "SINCRONIZZATA": collegamento rimorchi a ruote motrici.

Posizione "P.D.P.": collegamento attrezzi. Compari il segno "0" della p.d.p. inferiore e il "1" del neutro di "0" della p.d.p. superiore applicata a sua destra (a fig. a/b).

Collegamento attrezzi: spegnere motore, portare la leva "0" e procedere al cambio (fig. B/a) per la posizione "P.D.P." e quindi seguire le procedure di partenza di procedura.

Collegamento rimorchi a ruote motrici: spegnere il motore, portare la leva e arrestare il motore, portare la leva (fig. B/a) per la posizione "SINCRONIZZATA" e a sua fig. B part. 1. In caso di errore il cambio gradualmente il portello della frizione.

Top power take-off

The top power take-off is a device used for connecting the tractor to the tractor-mounted take-off. A tractor-mounted take-off is provided for the serial use in the different cases of the tractor and Fig. 8 a.

Prise de force dessus

Ein Gerät zur Verbindung des Traktors mit dem Traktor-angelegten Power Take-Off (siehe Abb. 8 a).

The tractor is connected to the implement through the power transmission system. The power take-off is the take-off device which is supplied by the tractor and is shown in Fig. 8 a.

1) **Connection of implements**, working as shown in the drawings under item 1 and 2 and under Fig. 8 a, part 1 to 3. The power take-off is connected to the tractor and is shown in Fig. 8 a.

2) **Connection of driving-wheeled trailers** is shown in the drawings under item 3 and under Fig. 8 a, part 1 to 3. The driving-wheeled trailer is shown in Fig. 8 a, part 1 to 3. The tractor is shown in Fig. 8 a, part 1 to 3.

Prise de force dessus

Un prise de force dessus est le dispositif qui permet de relier le tracteur à la prise de force motrice. Un prise de force dessus est prévu pour permettre la section des divers engins de travail, voir fig. 8 a.

Prise de force dessus

Busche: SYNCHRONISEE) anlage des remorque à roues motrices

Prise de force dessus (attelage d'outils) Le tableau correspond à celui de la page 40. Les points de levage des deux pages de levage sont indiqués par les lettres A et B.

1) **Attelage d'outils**, effectué au moyen des points de levage A et B. Les points A et B sont les points de levage des points A et B.

2) **Attelage des remorques à roues motrices**, approuvé par le fabricant, conformément au tableau ci-dessus. Les points A et B sont les points de levage des points A et B. Le tableau correspond à celui de la page 40. Les points de levage des deux pages de levage sont indiqués par les lettres A et B.

Obere Zapfwelle

Die obere Zapfwelle weist die gleichen Eigenschaften wie die untere Zapfwelle auf. Ein Schlußzapfen mit drei Stempeln ermöglicht die Vorwahl von verschiedenen Antriebsleistungen der Zapfwelle, siehe Bild 8 a.

Stellung "0" (nicht zum Zapfen)

Stellung "1" (SCHNITTSTIFT) Anschlag der Anhänger mit Triebrollen

Stellung "2" (ZAPFWELLE) Geräte-Anschluss. Die Drehkraft ist die gleiche wie bei der unteren Zapfwelle und bei beiden Drehschaltvorrichtungen, siehe auch in Bild 8 b dargestellt. Neben: siehe Seite 40

3) **Geräte-Anschluss** wie unter obige Tabelle. Punkte A und B beschreiben die Punkte der Hebel (Bild 8 a, Teil 1) in Stellung "ZAPFWELLE" bringen nur dann, wie unter der angegebenen Punkt, von 2 a) beschrieben werden.

4) **Anschluss der Anhänger mit Triebrollen** das Kupplungsgerät überfordert und den Schlopper anhalten, von Bild 8 a, Teil 1 in Stellung "SCHNITTSTIFT" bringen, siehe auch in Bild 8 b im Zusammenhang gezeigt. Das Kupplungsgerät ist zum Auslösen.

PRESA DI POTENZA SINCRONIZZATA

Quando il p.d.p. viene attivato, la velocità usata da un abitante per far partire il motore del p.d.p. deve sempre corrispondere alla velocità di marcia di partenza. In caso di riduzione di velocità, il p.d.p. deve passare gradualmente avanti a un altro abitante. È il progetto dell'abitante che ha il motore in marcia che deve essere il primo ad essere avviato. In ogni caso, è da evitare l'uso prolungato di questa funzione, che potrebbe essere dannoso per il motore. Il motore deve essere avviato per un periodo massimo di 30 secondi. Il motore deve essere avviato per un periodo massimo di 30 secondi. Il motore deve essere avviato per un periodo massimo di 30 secondi.

AVVERTENZE PER L'IMPIEGO DELLA P.D.P.

- Non si deve mai usare la P.D.P. all'indietro, in quanto potrebbe causare danni alla persona e al motore. La P.D.P. deve essere utilizzata solo in assistenza tecnica.
- Quando non sono impegnati, i p.d.p. devono essere mantenuti in una posizione protettiva.

GROUND-SPEED POWER TAKE-OFF

The p.d.p. is powered from the gearbox output shaft. The rotation number is directly proportional to the traction speed, the direction of rotation is reversed when passing from forward to Reverse. It is generally used for moving heavy loaded tractors or special machines, machines or other require proportional to the tractor speed (harrows, rollers, seed broadcasters) etc. The tractors can use and transfer gears and to be in synch with the revolution number of the p.d.p.

WARNING RELATING TO THE USE OF THE POWER TAKE OFF

- Under no circumstances, operation of machines requiring reverse movement or when tractors should be connected to the p.d.p. should be performed, contact the Technical Service for advice.
- When the p.d.p. are not being used, cover the related shafts with the purpose from ground.

PRISE DE FORCE SYNCHRONISÉE

Avec un appareil à commande synchronisée par l'arbre de sortie, les changements de vitesse sur régimes L et H sont effectués à la vitesse de rotation des arbres de sortie en continu. Lorsque le moteur est démarré, le moment nominal du moteur est atteint. La prise de force synchronisée est utilisée pour le traçage de courbes, les opérations de décharge expérimentales et les applications nécessitant des vitesses élevées. Les moteurs à régime continu, à marche arrêtée, à la marche et pendant les phases de démarrage des machines à commande synchronisée sont fabriqués avec le même type de moteur à couple.

AVERTISSEMENT

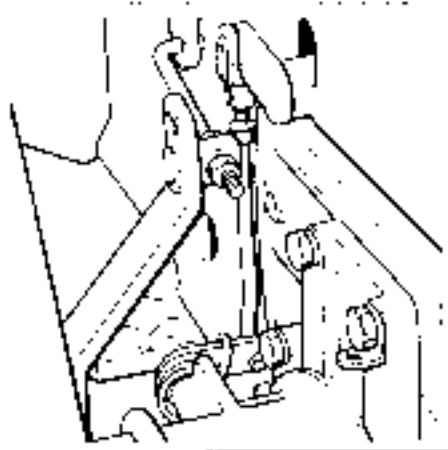
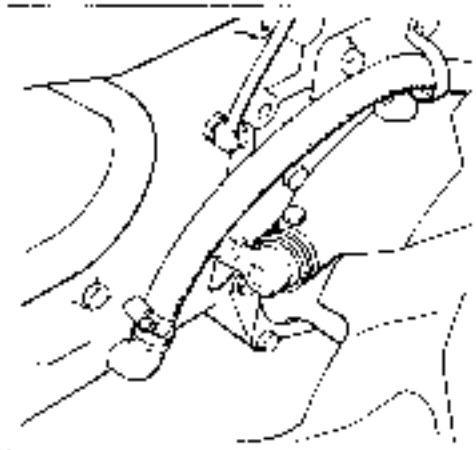
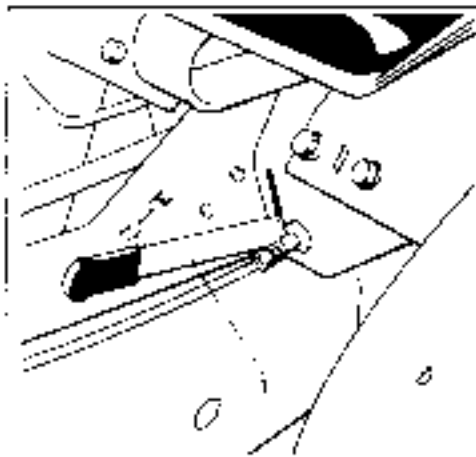
- Les câbles de commande sont à l'extérieur des câbles de puissance. Évitez les dénudances et les court-circuits, et évitez de les laisser sur le sol. Utilisez toujours le contact de Service d'Assistance.
- Une fois que l'unité est mise en marche, ne touchez pas les parties mobiles, car elles peuvent entraîner de graves blessures.

SYNCHRONISIERTE ZAPFWELLE

Die Zapfwelle wird mit der Antriegsseite des Benutzers getrieben und ihre Drehzahl ist synchronisiert mit der Drehzahl der Schieber. Die Erreichung der Zielgeschwindigkeit erfolgt über einen einstellbaren Zeitverzug. Diese Zapfwelle dient hauptsächlich zum Antrieb von Anlagen mit Treibachsen oder von Antriebsmaschinen, die über Geschwindigkeiten verfügen, die über den Wert der Drehzahl der Zapfwelle hinausgehen. Die Drehzahl der Zapfwelle ist einstellbar.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG DER ZAPFWELLEN

- Keine Geschwindigkeitseinstellungen, die die Zielgeschwindigkeit übersteigen, sind zulässig. Die Geschwindigkeit der Zapfwelle ist einstellbar.
- Bei hoher Drehzahl der Zapfwelle müssen die Startphasen überwacht werden, um einen ungeplanten Stillstand zu vermeiden.



COMANDO BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE

Azionare il comando del differenziale bloccato come segue (vedere la Fig. 9, parte superiore).

Per il **LOCK** (bloccaggio) allentare il bullone superiore di comando del differenziale bloccato e premere il tappo della Fig. 9.

Per il **UNLOCK** (differenziale) premere il tappo della Fig. 9 e spostare il leva di comando del differenziale sempre verso il basso.

Nota - Il tappo del differenziale bloccato è fornito di un bullone di comando del differenziale bloccato. Assicurarsi che il bullone sia correttamente inserito nel motore DVA 7000. Assicurarsi anche il bloccaggio del differenziale posto in funzione solo con il motore.

Avvertenza - Evitare di azionare il differenziale bloccato con il motore di avviamento del motore.

Non azionare il differenziale bloccato quando il motore è in funzione.

Non eseguire curve con il differenziale bloccato.

Prima di disporre il differenziale bloccato, il motore della frizione di avviamento deve essere in funzione.

Fig. 9 - Bild 9

LOCKING THE DIFFERENTIAL

The differential lock must always be disengaged as outlined in Figure 2 below.

1. For LOCKING the differential, always use only the left hand side of the differential.
2. To **UNLOCK** the differential, always use both sides to raise the lock from the bottom of the fork.

Note – Do not experiment with the LOCK and UNLOCK buttons under circumstances that could cause damage to the vehicle. The DCA lock is a gear operated device that may be damaged if it is not disengaged by the operator.

Attention – The differential lock must be disengaged if the tractor is used for transport.

Do not engage the differential lock when the tractor is under stress.

Do not go round bends with the differentials locked.

From the release of the lock, do not shift gears until the tractor is fully stopped.

COMMANDE DU BLOCAGE DIFFÉRENTIEL

Le verrouillage du différentiel doit toujours être désactivé comme illustré à la figure 2 ci-dessous.

1. Pour **BLOQUER** le différentiel, utiliser uniquement le côté gauche du différentiel.
2. Pour **DÉBLOQUER** le différentiel, utiliser les deux côtés de la fourche pour soulever le verrou de la partie inférieure de la fourche.

Note – Les boutons de verrouillage du différentiel et de déblocage ne sont pas à utiliser dans des circonstances qui pourraient causer des dommages à l'équipement. Le verrouillage du différentiel peut être endommagé si on ne le désactive pas par l'opérateur.

Avertissement – Ne pas utiliser le verrouillage du différentiel si le tracteur est utilisé pour le transport.

Ne pas engager le verrouillage du différentiel quand le tracteur est sous stress.

Ne pas aborder de virages avec le différentiel engagé.

Après l'être, ne pas changer de vitesse sur le pédale de commande avant d'arrêter le tracteur à l'arrêt complet.

BETÄTIGUNG DER DIFFERENTIALSPERRE

Die Sperren des Schalttriebels sind stets betätigt. Wie folgt dargestellt in Abb. 2 unten.

1. **ZUM SPERREN** der Differential die Gegendrehung verwenden, und Schalthebel auf der linken Seite, und die Enden der Gabel anheben.
2. **ZUM AUSSPERREN** der Differential die Gegendrehung durchziehen, den Schalthebel ausziehen, und nach unten durch lassen.

Bemerkung – Die mit dem Verlocken BLOQUIEREN und mit dem Freigeben UNLOCKINGEN der Differential Sperre verbundenen Umstände die mit dem Motor DCA (DCA) ausgerüstet, Schrägver sind nicht für Differential Sperren geeignet sind, welche durch das gescherte Getriebe betätigt wird.

Hinweise – Die Differential Sperre nur bei Schrägver in gerader Fahrt betätigen.

Die Gabelentriegelung nicht nur Schalttriebels unter Last umschalten.

Nicht mit gesperrtem Differential lenken

Nur bei Ausschaltung der Sperre das Kupplungspedal treten, um die Kraftentlastung zu den Lenkarmen zu unterstützen.

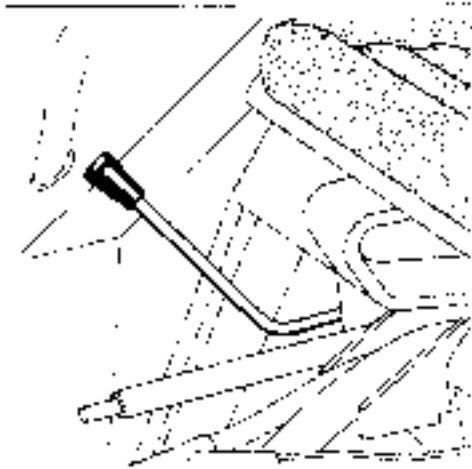


Fig. 10 - Bild 10



SOLLEVATORE IDRAULICO

Il sollevatore idraulico è installato sulla parte anteriore del trattore. È regolabile in altezza. Il sollevatore idraulico è un sistema di sollevamento che solleva il carico in base alla forza idraulica generata dal motore idraulico.

La regolazione in altezza è:

1. 110 cm (N. 4) - Altezza standard
2. 115 cm (N. 10) - Altezza standard superiore
3. 120 cm (N. 16) - Altezza standard superiore

Nota - Quando il sollevatore idraulico è in funzione, il trattore deve essere fermo e il sollevatore idraulico deve essere in posizione di blocco. Assicurarsi che il sollevatore idraulico sia in posizione di blocco prima di scendere dal trattore.

DISPOSITIVO DI TRAINO

Il trattore è dotato di un dispositivo di traino standard del tipo a barra di trazione. Il dispositivo di traino può essere dotato di un sistema di traino a tre punti.

Regolazione del dispositivo di traino

La regolazione del dispositivo di traino è controllata dal sistema di traino standard. Il sistema di traino standard è un sistema di traino a tre punti che consente di collegare il trattore a vari tipi di attrezzature agricole.

HYDRAULIC LIFTER

The hydraulic lifter is used to lift and hold a suspended load. The hydraulic lifter consists of a pump, a cylinder and a hose. The pump is used to lift the load and the cylinder is used to hold the load.

- The pump is used to lift the load.
- The cylinder is used to hold the load.
- The hose is used to connect the pump and the cylinder.
- The hose is used to connect the pump and the cylinder.

Note — The hydraulic lifter is used to lift and hold a suspended load. The hydraulic lifter consists of a pump, a cylinder and a hose. The pump is used to lift the load and the cylinder is used to hold the load.

TOWING DEVICE

The towing device is used to tow a load. The towing device consists of a hook, a cable and a winch. The hook is used to attach the cable to the load and the winch is used to pull the cable.

Adjusting the towing hook

The towing hook is used to tow a load. The towing hook consists of a hook, a cable and a winch. The hook is used to attach the cable to the load and the winch is used to pull the cable.

RELEVAGE HYDRAULIQUE

Le relevage hydraulique est utilisé pour soulever et maintenir une charge suspendue. Le relevage hydraulique est composé d'une pompe, d'un cylindre et d'un tuyau. La pompe est utilisée pour soulever la charge et le cylindre est utilisé pour maintenir la charge.

- La pompe est utilisée pour soulever la charge.
- Le cylindre est utilisé pour maintenir la charge.
- Le tuyau est utilisé pour connecter la pompe et le cylindre.
- Le tuyau est utilisé pour connecter la pompe et le cylindre.

Nota — Le relevage hydraulique est utilisé pour soulever et maintenir une charge suspendue. Le relevage hydraulique est composé d'une pompe, d'un cylindre et d'un tuyau.

CROCHET DE TRACTION

Le crochet de traction est utilisé pour tirer une charge. Le crochet de traction est composé d'un crochet, d'un câble et d'une manivelle. Le crochet est utilisé pour attacher le câble à la charge et la manivelle est utilisée pour tirer le câble.

Réglage du dispositif de traction

Le dispositif de traction est utilisé pour tirer une charge. Le dispositif de traction est composé d'un crochet, d'un câble et d'une manivelle. Le crochet est utilisé pour attacher le câble à la charge et la manivelle est utilisée pour tirer le câble.

HYDRAULISCHER KRAFTHEBER

Der hydraulische Kraftheber wird verwendet, um eine Last zu heben und zu halten. Der hydraulische Kraftheber besteht aus einer Pumpe, einem Zylinder und einem Schlauch. Die Pumpe wird verwendet, um die Last zu heben und der Zylinder wird verwendet, um die Last zu halten.

- Die Pumpe wird verwendet, um die Last zu heben.
- Der Zylinder wird verwendet, um die Last zu halten.
- Der Schlauch wird verwendet, um die Pumpe und den Zylinder zu verbinden.
- Der Schlauch wird verwendet, um die Pumpe und den Zylinder zu verbinden.

Bemerkung — Der hydraulische Kraftheber wird verwendet, um eine Last zu heben und zu halten. Der hydraulische Kraftheber besteht aus einer Pumpe, einem Zylinder und einem Schlauch.

ZUGVORRICHTUNG

Die Zugvorrichtung wird verwendet, um eine Last zu ziehen. Die Zugvorrichtung besteht aus einem Haken, einem Kabel und einer Handwinde. Der Haken wird verwendet, um das Kabel an der Last zu befestigen und die Handwinde wird verwendet, um das Kabel zu ziehen.

Einstellung der Zugvorrichtung

Die Zugvorrichtung wird verwendet, um eine Last zu ziehen. Die Zugvorrichtung besteht aus einem Haken, einem Kabel und einer Handwinde. Der Haken wird verwendet, um das Kabel an der Last zu befestigen und die Handwinde wird verwendet, um das Kabel zu ziehen.

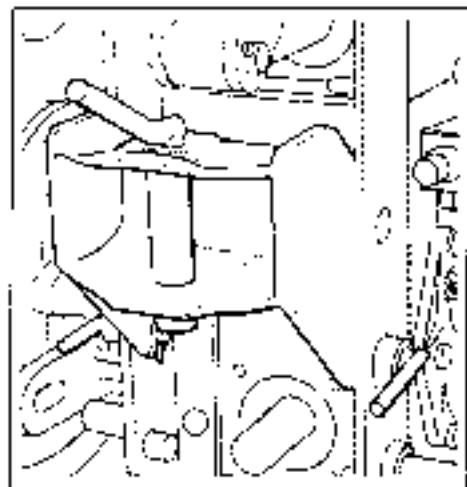


Fig. 11 Bild 11

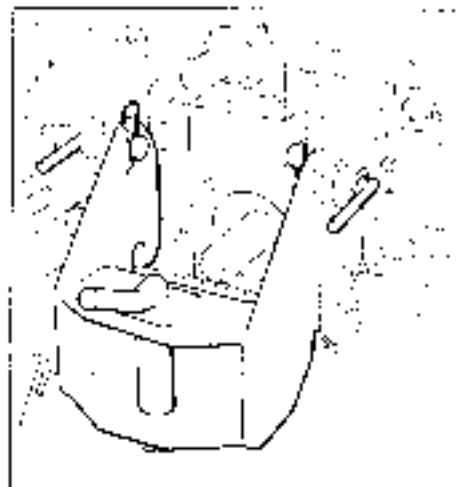


Fig. 12 Bild 12

La forza di trazione viene trasmessa in modo tale

- Per i rimorchi a due assi, il motore è collegato al primo asse del rimorchio, in modo da assicurare la massima aderenza. In questo modo, il motore può essere collegato a un solo asse del rimorchio, indipendentemente dal numero degli assi.
- Per i rimorchi ad un solo asse, il motore è collegato al primo asse del rimorchio. Per un maggior controllo, il motore può anche essere collegato al secondo asse del rimorchio, come illustrato nella Fig. 12.

Avvertenze sui traini

- Non trainare carichi superiori a quelli ammessi.
- Non partire mai con il motore in funzione.
- Evitare di guidare in salita con il motore in funzione.

Trattorei per il trasporto di carichi superiori a 2000 kg (20 tonnellate).

- **Per due assi rimorchi:** per i rimorchi con un asse anteriore e un asse posteriore, la velocità massima consentita è di 40 km/h. Per i rimorchi con un asse anteriore e un asse posteriore, la velocità massima consentita è di 40 km/h.
- **Per singolo asse rimorchi:** per i rimorchi con un solo asse posteriore, la velocità massima consentita è di 30 km/h. Per i rimorchi con un solo asse anteriore, la velocità massima consentita è di 30 km/h.

Warning

- Evitare di superare i limiti di velocità.
- Evitare di superare i limiti di velocità consentiti.
- Evitare di superare i limiti di velocità consentiti.

Trattorei per il trasporto di carichi superiori a 2000 kg (20 tonnellate).

- **Pour les remorques à deux essieux:** pour les remorques à un essieu avant et un essieu arrière, la vitesse maximale autorisée est de 40 km/h. Pour les remorques à un essieu avant et un essieu arrière, la vitesse maximale autorisée est de 40 km/h.
- **Pour les remorques à un essieu:** pour les remorques à un seul essieu arrière, la vitesse maximale autorisée est de 30 km/h. Pour les remorques à un seul essieu avant, la vitesse maximale autorisée est de 30 km/h.

Avertissements

- Évitez de dépasser les limites de vitesse.
- Évitez de dépasser les limites de vitesse autorisées.
- Évitez de dépasser les limites de vitesse autorisées.

Trattorei per il trasporto di carichi superiori a 2000 kg (20 tonnellate).

- **Per Zweiachsenträger:** für Anhänger mit einem vorderen und einem hinteren Achsenpaar, ist die maximale zulässige Geschwindigkeit 40 km/h. Für Anhänger mit einem vorderen und einem hinteren Achsenpaar, ist die maximale zulässige Geschwindigkeit 40 km/h.
- **Für Einachsanhänger:** für Anhänger mit einem hinteren Achsenpaar, ist die maximale zulässige Geschwindigkeit 30 km/h. Für Anhänger mit einem vorderen Achsenpaar, ist die maximale zulässige Geschwindigkeit 30 km/h.

Hinweise zum Abschleppen

- Vermeiden Sie Geschwindigkeiten über den zulässigen Bereich.
- Vermeiden Sie Geschwindigkeiten über den zulässigen Bereich.
- Vermeiden Sie Geschwindigkeiten über den zulässigen Bereich.

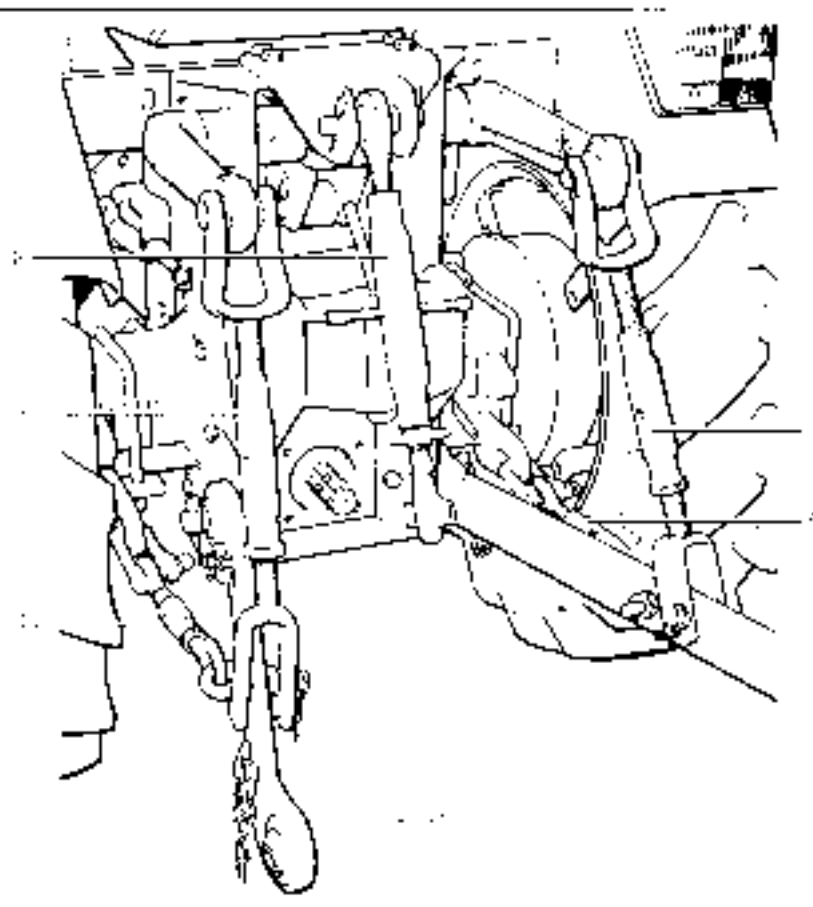


Fig. 13 - Bild 13

ATTACCO A DUE PUNTI

Con questo tipo di attacco, l'attrezzo viene fissato all'estremità del trattore, collegando il suo asse al braccio di attacco del trattore. In questo modo, il trattore si muove e si ferma insieme all'attrezzo.

ATTACCO A TRE PUNTI

Con questo tipo di attacco, l'attrezzo viene fissato all'attacco del trattore, collegando il suo asse al braccio di attacco del trattore. In questo modo, il trattore si muove e si ferma insieme all'attrezzo. Questo tipo di attacco è il più comune e consente di collegare il trattore a una grande varietà di attrezzi.

Attenzione - Prima di usare il trattore con un attrezzo, assicurarsi che l'attrezzo sia correttamente fissato al trattore e che il trattore sia in grado di muoversi e fermarsi insieme all'attrezzo.

TWO-POINT LINKAGE

The two-point linkage consists of two equal links of length l pivoted to the frame at the ends of a horizontal link of length $2l$. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link.

THREE-POINT LINKAGE

The three-point linkage consists of two equal links of length l pivoted to the frame at the ends of a horizontal link of length $2l$. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link.

Attention During the course of the motion of the linkage, the horizontal link will rotate and the vertical link will rotate. The vertical link will rotate and the horizontal link will rotate.

ATTELAGE A DEUX POINTS

The two-point linkage consists of two equal links of length l pivoted to the frame at the ends of a horizontal link of length $2l$. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link.

ATTELAGE A TROIS POINTS

The three-point linkage consists of two equal links of length l pivoted to the frame at the ends of a horizontal link of length $2l$. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link.

Attention

During the course of the motion of the linkage, the horizontal link will rotate and the vertical link will rotate. The vertical link will rotate and the horizontal link will rotate.

ZWEIPUNKTANSCHLUSS

The two-point linkage consists of two equal links of length l pivoted to the frame at the ends of a horizontal link of length $2l$. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link.

DREIPUNKTANSCHLUSS

The three-point linkage consists of two equal links of length l pivoted to the frame at the ends of a horizontal link of length $2l$. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link. The two links are pivoted to the frame at the ends of the horizontal link.

Achtung

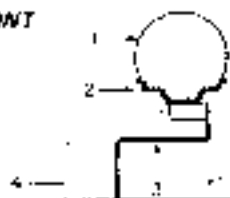
During the course of the motion of the linkage, the horizontal link will rotate and the vertical link will rotate. The vertical link will rotate and the horizontal link will rotate.

**VISTA IN SEZIONE DELLA RUOTA
POSTERIORE E ANTERIORE**

- 1 Pneumatico
- 2 Deviatore
- 3 Cuneo regolabile
- 4 Cuneo della ruota

**SECTION VIEW OF FRONT
AND REAR WHEELS**

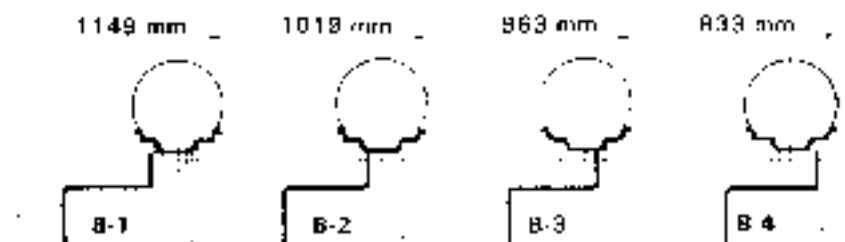
- 1 Tire
- 2 Deflector
- 3 Adjustable Wedge
- 4 Wheel Wedge


**VUE EN COUPE DE LA ROUE
AVANT ET ARRIERE**

- 1 Pneumatique
- 2 Déviateur
- 3 Cône réglable
- 4 Cône de la roue

**SCHNITT DES HINTEREN UND
VORDEREN RADES**

- 1 Reifen
- 2 Ablenker
- 3 Verstellbarer Keil
- 4 Radkeil



- * La posizione B4 è l'unica che consente un corretto montaggio pneumatico.
 * Position B4 est la seule qui permet de monter correctement le pneu.
 * La posizione B4 est la seule qui permet de monter correctement le pneu.
 * Die Position B4 ist die einzige Anbauart, die den richtigen Reifeneinbau ermöglicht.

CARREGGIATE

Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1. Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1.

**Regolazione carreggiata anteriore
e posteriore**

Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1. Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1.

Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1. Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1.

Nota

Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1. Per la regolazione delle carreggiate, si veda il capitolo 10, paragrafo 10.1.1.

Fig. 14 Bild 14

TRACKS

La largeur des pistes de roulement arrière et de la voie arrière, l'implémentation des ajustements de la largeur des pistes de roulement et de la voie arrière.

Adjustment of front and rear tracks

The width of the rear and front wheels, wheel tracks, and the adjustment of these values. The width of the rear wheel tracks, the width of the front wheel tracks, the adjustment of these values, and the adjustment of the front and rear wheel tracks.

Note — In setting the tracks, ensure that the front and rear wheel tracks are equal. The front and rear wheel tracks should be set to the same value. The front and rear wheel tracks should be set to the same value.

VOIES

Voie arrière, la largeur des roues arrière, l'implémentation des ajustements de la largeur des roues arrière et la possibilité de varier la voie.

Réglage de la voie avant et de la voie arrière

La largeur des roues avant, la largeur des roues arrière, l'implémentation des ajustements de la largeur des roues avant et de la largeur des roues arrière, et la possibilité de varier la voie avant et de la largeur des roues arrière.

Note — In setting the tracks, ensure that the front and rear wheel tracks are equal. The front and rear wheel tracks should be set to the same value. The front and rear wheel tracks should be set to the same value. The front and rear wheel tracks should be set to the same value. The front and rear wheel tracks should be set to the same value.

SPURWEITEN

Zur Breite der hinteren Räder, der Spurweite der hinteren Räder, der Implementierung der Einstellungen der Spurweite der hinteren Räder und der Möglichkeit, die Spurweite der hinteren Räder zu variieren.

Verstellung der vorderen und hinteren Spurweite

Die Spurweite der vorderen Räder, die Spurweite der hinteren Räder, die Implementierung der Einstellungen der Spurweite der vorderen Räder und der Spurweite der hinteren Räder, und die Möglichkeit, die Spurweite der vorderen Räder und der Spurweite der hinteren Räder zu variieren.

Bemerkung — In der Einstellung der Spurweite der vorderen Räder und der Spurweite der hinteren Räder, stellen Sie sicher, dass die Spurweite der vorderen Räder und der Spurweite der hinteren Räder gleich ist. Die Spurweite der vorderen Räder und der Spurweite der hinteren Räder sollten auf den gleichen Wert eingestellt werden. Die Spurweite der vorderen Räder und der Spurweite der hinteren Räder sollten auf den gleichen Wert eingestellt werden.

ATTREZZI SPECIALI

Per informazioni relative ai vari tipi di attrezzature disponibili per la trattore, rivolgetevi al rivenditore autorizzato o al servizio clienti. Per maggiori informazioni visitate il sito www.fendt.it.

Dimensioni - Le dimensioni di base della macchina sono indicate nel manuale di riferimento. Per informazioni relative alle dimensioni di altri modelli, visitate il sito www.fendt.it.

Peso - Il peso della macchina è indicato nel manuale di riferimento. Per informazioni relative al peso di altri modelli, visitate il sito www.fendt.it. Il peso della macchina può variare a seconda delle configurazioni e delle attrezzature. Per informazioni relative al peso di altri modelli, visitate il sito www.fendt.it.

Frazione richiesta - Per informazioni relative alla frazione richiesta, visitate il sito www.fendt.it.

Se si hanno dubbi sulla idoneità di un attrezzo, rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica.

ZAVORRATURA

Per informazioni relative alle strategie di zavorrata, visitate il sito www.fendt.it. Per informazioni relative alla zavorrata, visitate il sito www.fendt.it. Per informazioni relative alla zavorrata, visitate il sito www.fendt.it.

Per informazioni relative alla zavorrata, visitate il sito www.fendt.it. Per informazioni relative alla zavorrata, visitate il sito www.fendt.it. Per informazioni relative alla zavorrata, visitate il sito www.fendt.it. Per questa trattore, la zavorra massima consentita è di 50 kg per ruota.

SPECIAL IMPLEMENTS

For information relative to the various types of implements available for the tractor, contact the authorized dealer or the customer service. For more information, visit the website www.fendt.it.

Dimensions - The basic dimensions of the machine are indicated in the reference manual. For information relative to the dimensions of other models, visit the website www.fendt.it.

Weight - The machine weight is indicated in the reference manual. For information relative to the weight of other models, visit the website www.fendt.it. The machine weight may vary depending on the configuration and the equipment. For information relative to the weight of other models, visit the website www.fendt.it.

Towing power needed - For information relative to the towing power needed, visit the website www.fendt.it.

Contact Technical Service for advice, if any problem arises

BALLASTING

Ballast - For information relative to the ballasting strategies, visit the website www.fendt.it. For information relative to the ballasting, visit the website www.fendt.it. For information relative to the ballasting, visit the website www.fendt.it.

For information relative to the ballasting, visit the website www.fendt.it. For information relative to the ballasting, visit the website www.fendt.it. For information relative to the ballasting, visit the website www.fendt.it. **For this tractor, the maximum allowable ballasting is 50 kg per wheel.**

OUTILS SPECIAUX

Le fabricant ne fournit pas de matériel spécial pour l'entretien de cette machine. Pour plus d'informations, voir le chapitre 10.

Dimensions – Les dimensions de cette machine sont indiquées sur le schéma de la machine. Les dimensions de la machine sont indiquées en mm.

Poids – Le poids de la machine est indiqué sur le schéma de la machine. Plusieurs options sont disponibles pour cette machine. Les dimensions de la machine sont indiquées sur le schéma de la machine. Les dimensions de la machine sont indiquées en mm.

Traction demandée – Le poids de la machine est indiqué sur le schéma de la machine.

In cas de doute, contacter le Service Technique d'Assistance

LESTAGE

Le fabricant ne fournit pas de matériel spécial pour l'entretien de cette machine. Pour plus d'informations, voir le chapitre 10.

Le poids de la machine est indiqué sur le schéma de la machine. Pour cette machine, le lestage maximal admissible est de 50 kg par roue.

SPEZIALGERÄTE

Der Hersteller stellt kein Spezialwerkzeug für die Wartung dieser Maschine bereit. Für weitere Informationen, siehe Kapitel 10.

Abmessung – Die Abmessungen dieser Maschine sind auf dem Diagramm der Maschine angegeben. Die Abmessungen sind in mm angegeben.

Gewicht – Das Gewicht der Maschine ist auf dem Diagramm der Maschine angegeben. Mehrere Optionen sind für diese Maschine verfügbar. Die Abmessungen der Maschine sind auf dem Diagramm der Maschine angegeben. Die Abmessungen sind in mm angegeben.

Geforderter Zug – Das Gewicht der Maschine ist auf dem Diagramm der Maschine angegeben.

Im Zweifelsfall über die Fähigkeit eines Gerätes den technischen Kundendienst befragen.

BALLAST

Der Ballast dient zur Erhaltung der Bodenfreiheit des Schweißens für Arbeiten bei unebenem Gelände. Die Zugkraft ist durch die Größe und den Ballast bestimmt. Ein Ballast von der Größe des Ballast aufgetragen ist. Das Gewicht des Ballast darf das vorgeschriebene Gewicht nicht überschreiten. Für diesen Schweiß ist ein Ballast von 50 kg je Rad zulässig.

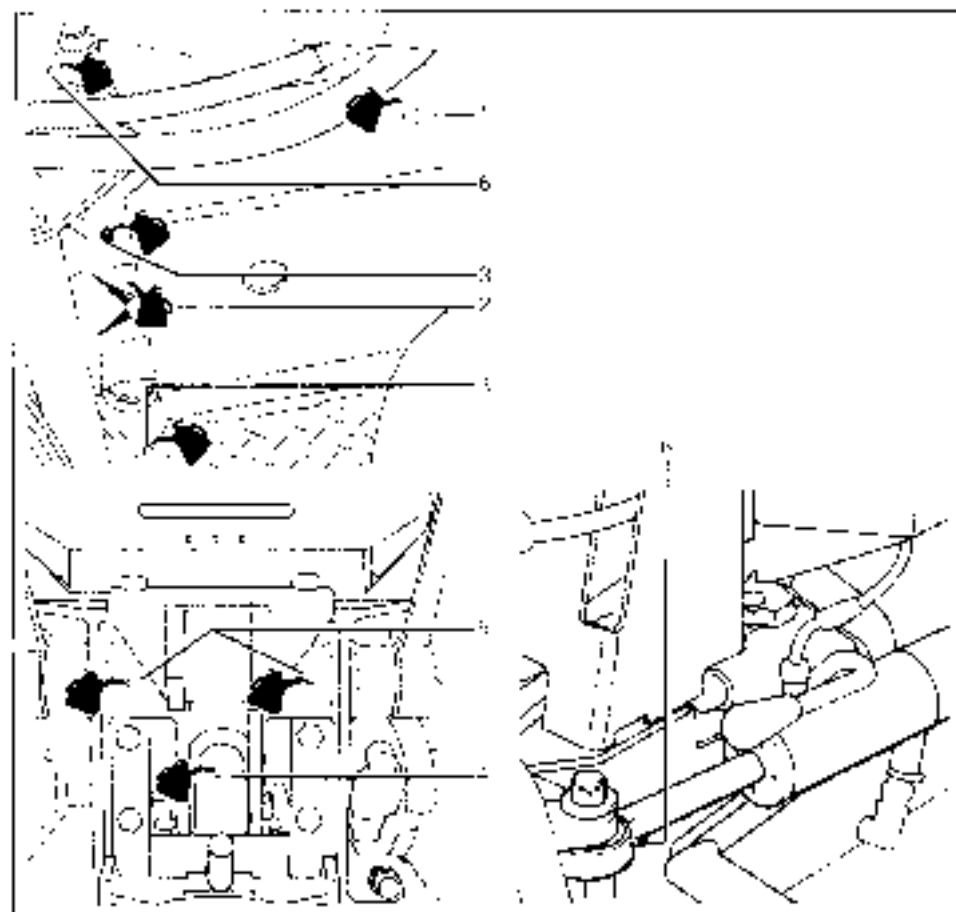


Fig. 15 - Bild 15

MANUTENZIONE

LUBRIFICAZIONE PERIODICA

Il proprietario deve controllare periodicamente lo stato di lubrificazione dei componenti meccanici e idraulici. Per informazioni e consigli sulla lubrificazione, consultare il manuale di riferimento "ECONOMY" e il manuale di proprietà del cliente.

Ogni 50 ore di lavoro

Il proprietario deve controllare periodicamente gli olii lubrificanti e il liquido idraulico. Consultare il manuale di riferimento "ECONOMY".

- 1 Gruppo snodo, pressione di lubrificazione
- 2 Gruppo alberi cardanici, lubrificazione di lubrificazione
- 3 Perna della cerniera snodo, lubrificazione di lubrificazione
- 4 Perna stelo martinetto idraulico, lubrificazione di lubrificazione
- 5 Perna tiranti del sollevatore, lubrificazione di lubrificazione
- 6 Perna tiranti dello sterzo meccanico e dello sterzo idraulico, lubrificazione di lubrificazione

MAINTENANCE**ROUTINE MAINTENANCE**

The operator should check the condition of the following points and the lubrication interval every 50 hours and immediately replace the lubricating fluid if the condition is deteriorated. Lubricants should always be used in accordance with the "LUBRICANTS" section of the operator's manual.

Every 50 hours

Grease the following points (make use of AGIP 22 GREASE 15 mm² fig. 15).

1. **Knuckle assembly:** grease 1 point
2. **Universal couplings:** grease 2 points
3. **Pins of knuckles:** grease 2 points
4. **Hydraulic actuator stem pin:** grease 1 point
5. **Pins of Hiter arms:** grease 2 points
6. **Pins of mechanical steering links and pins of hydraulic power steering links:** grease 2 points

ENTRETIEN**LUBRIFICATION PERIODIQUE**

Le conducteur doit vérifier l'état des points suivants et l'intervalle de lubrification tous les 50 heures et remplacer immédiatement le lubrifiant si le conditionnement est détérioré. Les lubrifiants doivent toujours être utilisés conformément à la section "LUBRICANTS" du manuel de l'opérateur.

Aux 50 heures de travail

1. **Assemblage des rotules:** graisser 1 point
2. **Assemblage des cardans:** graisser 2 points
3. **Ensemble fusée:** graisser 2 points
4. **Ensemble des arbres de transmission:** graisser 2 points
5. **Tourillons des articulations:** graisser 2 points
6. **Tourillon de la tige du vérin hydraulique:** graisser 1 point
7. **Attaches des bras du relevage:** graisser 2 points
8. **Attaches des tirants de la direction mécanique et de la direction hydraulique:** graisser 2 points

WARTUNG**PERIODISCHE SCHMIERUNG**

Der Maschinist sollte den Zustand der folgenden Punkte und die Schmierintervalle alle 50 Stunden überprüfen und das Schmiermittel sofort austauschen, wenn sich der Zustand verschlechtert. Schmiermittel sollte immer gemäß den Angaben in der "LUBRICANTS"-Sektion des Bedienhandbuchs verwendet werden.

Alle 50 Stunden

Grease die Schmierstellen nach Verwendung von Fett AGIP 22 GREASE 15 mm² (siehe Bild 15).

1. **Gelenkgruppe:** 1 Schmierstelle
2. **Kardanwellengruppe:** 2 Schmierstellen
3. **Bolzen des Galunkes:** 2 Schmierstellen
4. **Bolzen der Hydraulikkylinderstange:** 1 Schmierstelle
5. **Bolzen der Kraftübertraher:** 2 Schmierstellen
6. **Bolzen der Gestänge der mechanischen und hydraulischen Lenkung:** 2 Schmierstellen

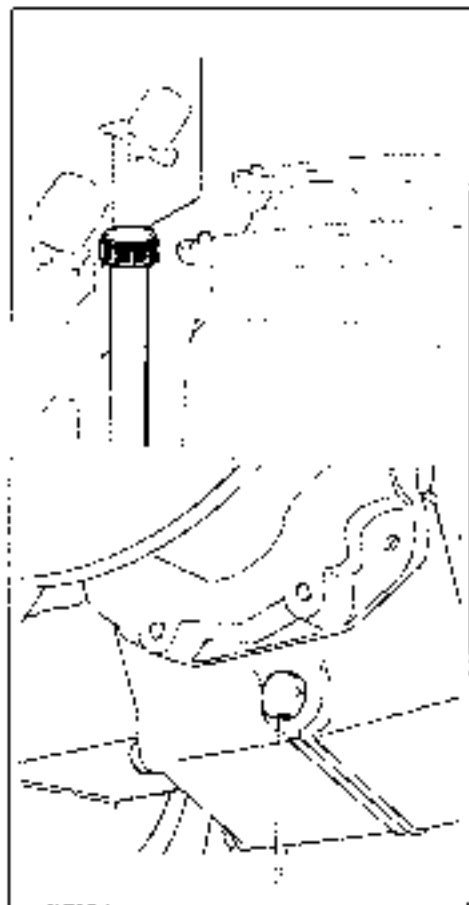


Fig. 16 - Bild 16

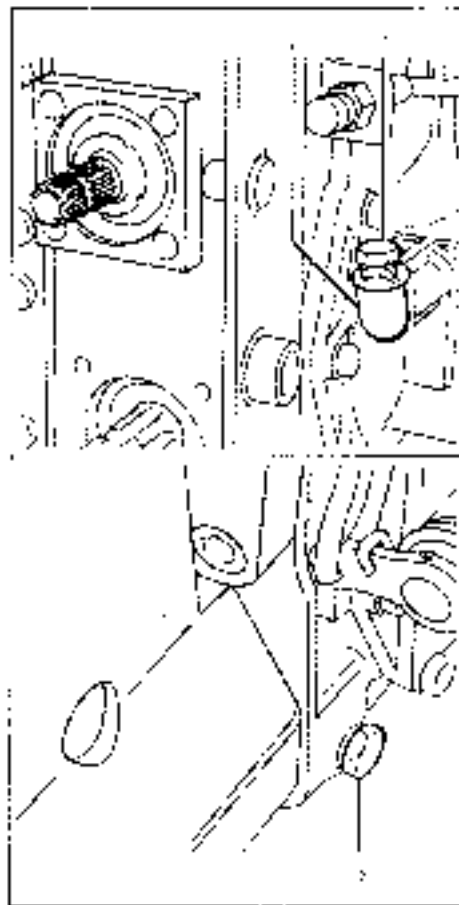


Fig. 17 - Bild 17

Ogni 100 ore di lavoro

Scatola del cambio: controllare il livello dell'olio lubrificante (Fig. 16) e lo stato generale del gruppo meccanico (vedi Fig. 17) e dello stesso olio lubrificante (vedere il capitolo Lubrificanti e lubrificare) (vedere il capitolo MANUTENZIONE).

Scatola del ponte posteriore: controllare il livello dell'olio lubrificante (Fig. 17) e lo stato generale del gruppo meccanico (vedere il capitolo Lubrificanti e lubrificare) (vedere il capitolo MANUTENZIONE).

Nota — Il motore a gasolio deve funzionare a regime normale per 15 minuti prima di partire e di 15 minuti dopo l'arresto.

Batteria: controllare il livello dell'acido e la carica della batteria (vedere il capitolo MANUTENZIONE).
 Controllare il gruppo superiore della batteria.
 Controllare il livello dell'acido (vedere Fig. 18).
 Controllare il gruppo inferiore della batteria.
 Controllare il livello dell'acido (vedere Fig. 19).
 Controllare il gruppo inferiore della batteria.
 Controllare il livello dell'acido (vedere Fig. 20).
 Controllare il gruppo superiore della batteria (vedere il capitolo MANUTENZIONE).

Every 100 hours

Gearbox: check oil level (see fig. 10) to be on level and stick tiller. It should overflow when it is close to the top mark. MAX.

Rear axle housing: check oil level (see fig. 11) to be on oil overflow level. It should overflow when overflow from the mark to the 2.

Note — Check oil level with the tractor in range and at least 10 minutes after the engine stop.

Battery: check the electrolyte level. It should be 10 to 15 mm over the metal upper edge of plates in the cells. It should be 20 mm over the battery edge in multi-celled cells. Use a hydrometer to test each cell. Insufficient fluids. Check battery terminals and cables with good regularity.

Aux 100 heures de travail

Boîte de vitesses: vérifiez le niveau de l'huile (voir fig. 10) dans ce but appuyez le bouton à gauche. L'huile devrait déborder quand elle se trouve à proximité de la cote supérieure MAXI.

Carter du pont arrière: vérifiez le niveau de l'huile (voir fig. 11) dans ce but appuyez le bouton à gauche. L'huile doit déborder de la cote de la cote de déversement à gauche. 2.

Nota — Vérifiez le niveau d'huile avec le tracteur arrêté et au moins 10 minutes après l'arrêt de l'engin.

Batterie: vérifiez le niveau de l'électrolyte dans les cellules. Il doit être de 10 à 15 mm au-dessus du bord supérieur des plaques dans les cellules à simple cellule et de 20 mm au-dessus du bord supérieur de la cellule dans les cellules à multi-cellules. Utilisez un hydromètre pour tester chaque cellule. Vérifiez les bornes et les câbles avec une régularité suffisante.

Alle 100 Stunden

Schaltgetriebe: Ölsstand prüfen, durch Abdrücken des mit Messstab versehenen Verdrängers die Ölhöhe festlegen. Der Ölstand muss auf gleicher Höhe mit unserer Mark. MAXI liegen.

Hinterachsbrücke: Das Ölstand durch Abdrücken des Verdrängers prüfen. Ölprobe muss bei 2. Die Ölstand stimmt, wenn das Öl beginnt auf der Rückverdrängung zu überfließen.

Bemerkung — Die Elektrolytenhöhe muss im Abstand von 10 bis 15 mm über dem Metall der Platten liegen. Die Nachfüllung gegenüber den einzelnen Zellen ist erforderlich. Die Zellen mit mehreren Zellen sind 20 mm über dem Metall der Zelle zu füllen.

Batterie — Am Schwefelstand prüfen. Die Elektrolytenhöhe 10 bis 15 mm über dem Metall der Platten liegen. Die Nachfüllung gegenüber den einzelnen Zellen ist erforderlich. Die Zellen mit mehreren Zellen sind 20 mm über dem Metall der Zelle zu füllen. Die Elektrolytenhöhe muss im Abstand von 10 bis 15 mm über dem Metall der Zelle liegen.

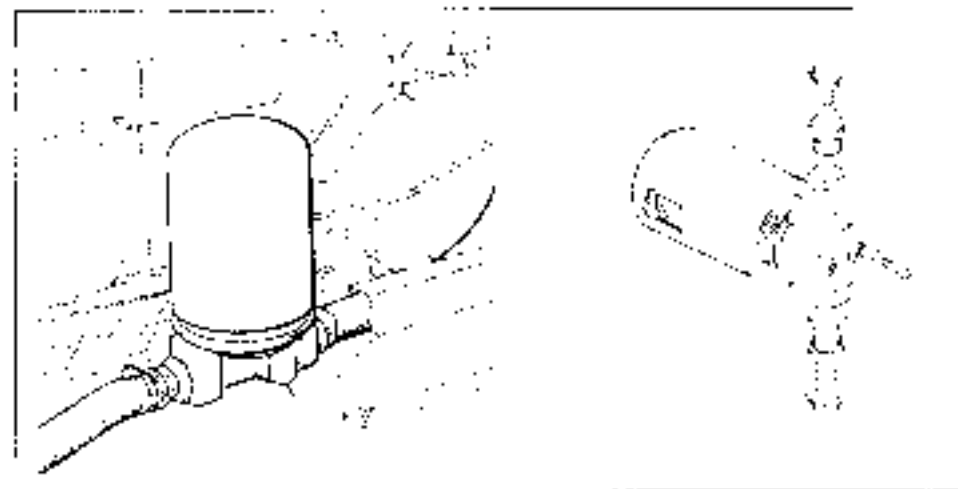


Fig. 18 Bild 18

Ogni 400 ore di lavoro

Filtro olio impianto idraulico: sostituirlo o pulirlo (vedere la Fig. 18).

Verificare:

1. la temperatura dell'olio (Fig. 20)
2. la quantità dell'olio
3. la presenza delle frizioni stagionate (Fig. 21)
4. la presenza di perdite d'olio (Fig. 22)

Ogni 600 ore di lavoro

Scatole del cambio: sostituirle o pulirle (vedere la Fig. 18). In caso di cambio di scatola del cambio, usare la scatola numero 2 del tipo per la serie 10 per la serie 10 e la serie 441 della serie 11 per la serie 11. Le scatole sono dotate per permettere di lubrificare i denti delle ruote. Inoltre, esse sono equipaggiate di lubrificanti per i cuscinetti e gli assi. Il tipo di lubrificante da usare è specificato sulla scatola. Il tipo di lubrificante da usare è specificato sulla scatola. Il tipo di lubrificante da usare è specificato sulla scatola. Il tipo di lubrificante da usare è specificato sulla scatola.

Scatola del ponte posteriore: sostituirlo o pulirlo (vedere la Fig. 18). In caso di cambio di scatola del ponte, usare la scatola numero 2 del tipo per la serie 10 per la serie 10 e la serie 441 della serie 11 per la serie 11. Le scatole sono dotate per permettere di lubrificare i denti delle ruote. Inoltre, esse sono equipaggiate di lubrificanti per i cuscinetti e gli assi. Il tipo di lubrificante da usare è specificato sulla scatola. Il tipo di lubrificante da usare è specificato sulla scatola.

Avvertenza - Non toccare il motore quando è caldo. Il motore può essere molto caldo.

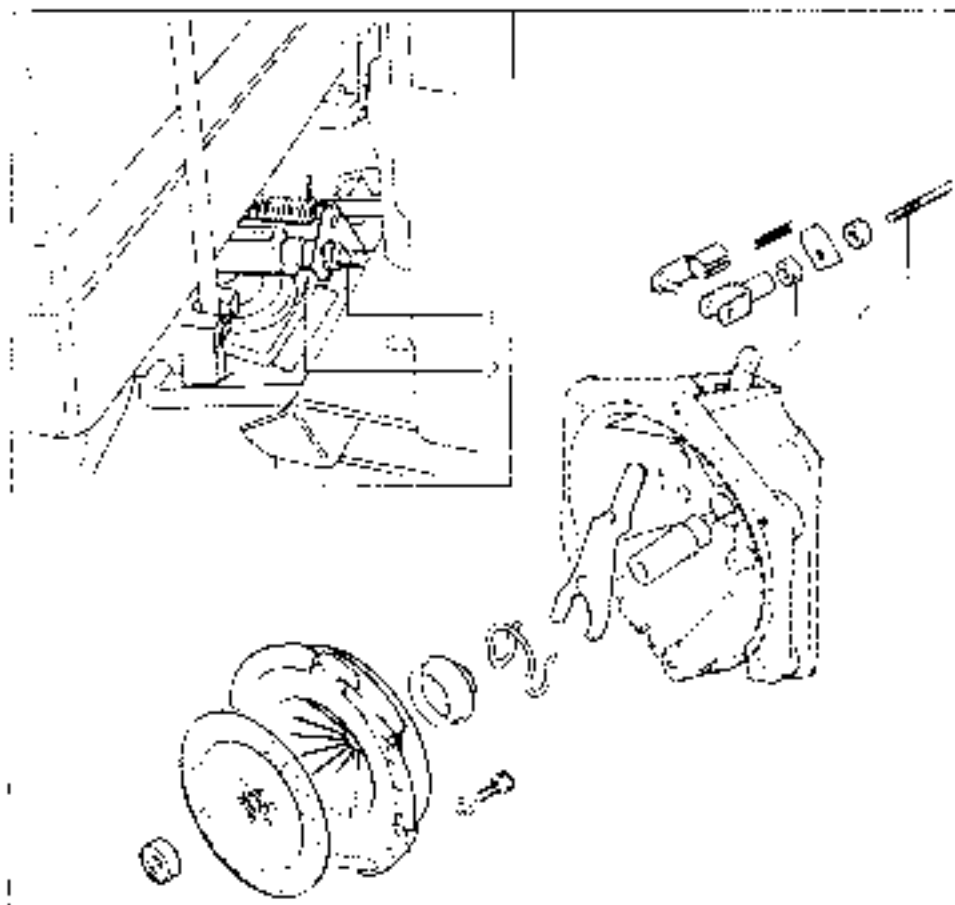


Fig. 19 Bild 19

Di seguito sono riportate alcune note tecniche per
 alcuni particolari di questo gruppo. Per il resto
 consultare il manuale di riferimento.

CONTROLLI REGOLAZIONI VARIE

Prima di ogni partenza, controllare attentamente
 il corretto funzionamento di tutti i meccanismi
 regolabili. In particolare:
 - verificare il corretto funzionamento della
 frizione, della trasmissione e della guida
 dell'ingranaggio di uscita, della guida del
 restragge-freno.

Frizione

- 1) Controllare il corretto funzionamento della
 frizione, verificando il corretto funzionamento
 del pedale della frizione.
- 2) Controllare il corretto funzionamento della
 frizione. Per questo, verificare il corretto
 funzionamento del pedale della frizione
 e del motore della frizione. Per questo,
 verificare il corretto funzionamento del
 motore della frizione e del pedale della
 frizione.

Nota — Per il controllo e la regolazione della
 frizione, consultare il manuale di riferimento.

- 3) Se il motore della frizione non funziona,
 verificare il corretto funzionamento del
 motore della frizione. Per questo,
 verificare il corretto funzionamento del
 motore della frizione e del pedale della
 frizione.

MISCELLANEOUS CHECK AND INSPECTIONS

The customer here must be instructed to return to the dealer for the maintenance of a vehicle at intervals of 1000 miles (1600 km) continuing for the duration of the vehicle's life according to the instructions about the Technical Service Center.

Clutch

1. The clutch pedal is expected to move up and down at a normal rate of 10 to 15 mm (3/8 to 1/2 inch) per stroke.
2. If the adjustment is affected, adjust with proper sequence as recommended in the language manual. The adjustment must conform to the free leg. 136.
The clutch cable should be checked and a free length of 100 mm is allowed.

Note — The pedal should be free to move up and down smoothly.

3. In the case the pedal is uneven, adjust the free length of the cable as recommended and check the free length of the cable after one disassembly about in fig. 136.

Attention — The clutch pedal should be adjusted to the correct free length of the cable. The cable should be checked and adjusted at intervals of 1000 miles (1600 km).

CONTROLES ET REGLAGES DIVERS

Le client doit être instruit de retourner chez le concessionnaire pour l'entretien d'un véhicule à intervalles de 1000 miles (1600 km) pendant toute la durée de sa vie, conformément aux instructions relatives au Centre de Service Technique d'Autostar.

Embrayage

1. On s'attend à ce que le pédalier se déplace à une vitesse normale de 10 à 15 mm (3/8 à 1/2 pouce) par course.
2. Si l'ajustement est affecté, ajuster avec la bonne séquence comme recommandé dans le manuel de langue. L'ajustement doit être conforme à la longueur libre. 136.
Le câble de la pédale doit être vérifié et une longueur libre de 100 mm est autorisée.

Nota — Le pédalier doit se déplacer librement et sans à-coups.

3. Dans le cas où le pédalier est inégal, ajuster la longueur libre du câble comme recommandé et vérifier la longueur libre du câble après une démontage d'une fois environ. 136.

Il faut instruire le client de retourner chez le concessionnaire pour l'entretien d'un véhicule à intervalles de 1000 miles (1600 km) pendant toute sa durée.

Minweis — Es wird empfohlen die Kunden nach jeder 1000 Meilen (1600 km) zum nächstgelegenen Autostar-Servicezentrum zurückzuführen. Die Kabellänge während der Montage muss den Angaben im Handbuchs entsprechen. Die Kabellänge muss nach einer Demontage des Pedals um 100 mm sein.

VERSCHIEDENE KONTROLLEN UND EINSTELLUNGEN

Der Kunde muss hier auf die Anweisung des Autostar-Servicezentrums zurückgeführt werden. Die Kunden müssen die Anweisung des Autostar-Servicezentrums befolgen. Die Kunden müssen die Anweisung des Autostar-Servicezentrums befolgen. Die Kunden müssen die Anweisung des Autostar-Servicezentrums befolgen.

Kupplung

1. Das Pedal sollte sich mit einer normalen Geschwindigkeit von 10 bis 15 mm (3/8 bis 1/2 Zoll) pro Schlag bewegen.
2. Wenn die Einstellung beeinträchtigt ist, sollte sie in der richtigen Reihenfolge wie empfohlen im Handbuchs durchgeführt werden. Die Einstellung muss den Angaben im Handbuchs entsprechen. Die Kabellänge muss nach einer Demontage des Pedals um 100 mm sein.

Bemerkung — Das Pedal sollte sich frei und gleichmäßig bewegen.

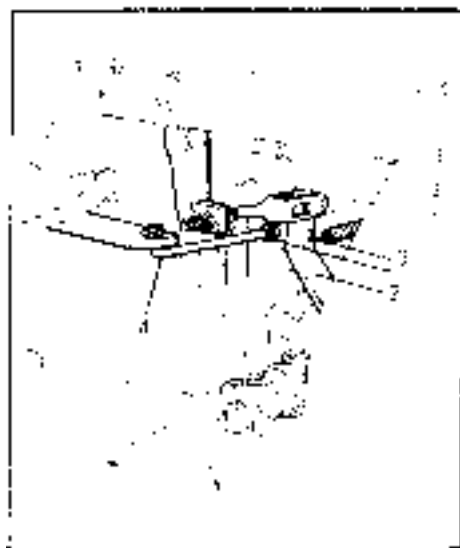


Fig. 20 - Bild 20

Freno di servizio

Il freno di servizio è un freno a tamburo a comando manuale, a due ruote, a due ruote separate, con un rapporto di riduzione di 20:1. Il freno di servizio è a comando manuale.

1. Manopola di comando
2. Manopola di comando
3. Manopola di comando
4. Manopola di comando
5. Manopola di comando
6. Manopola di comando
7. Manopola di comando
8. Manopola di comando
9. Manopola di comando
10. Manopola di comando

Freno di stazionamento

Il freno di stazionamento è un freno a tamburo a comando manuale, a due ruote, a due ruote separate, con un rapporto di riduzione di 20:1. Il freno di stazionamento è a comando manuale.

1. Manopola di comando
2. Manopola di comando
3. Manopola di comando
4. Manopola di comando
5. Manopola di comando
6. Manopola di comando
7. Manopola di comando
8. Manopola di comando
9. Manopola di comando
10. Manopola di comando

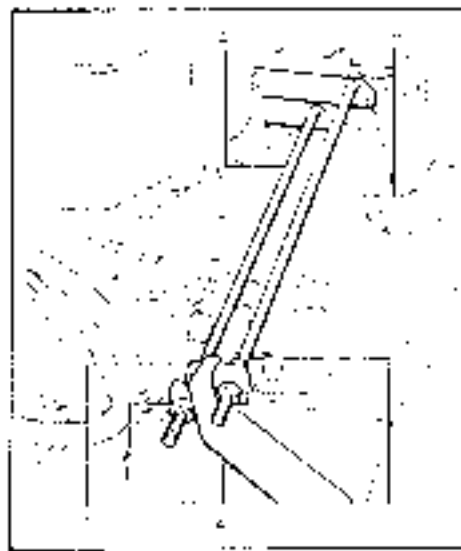


Fig. 21 - Bild 21

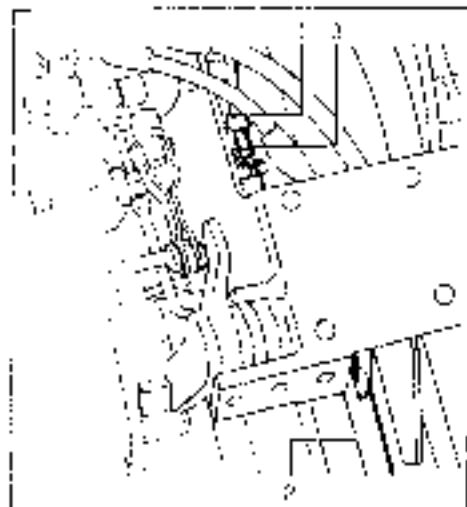


Fig. 22 - Bild 22

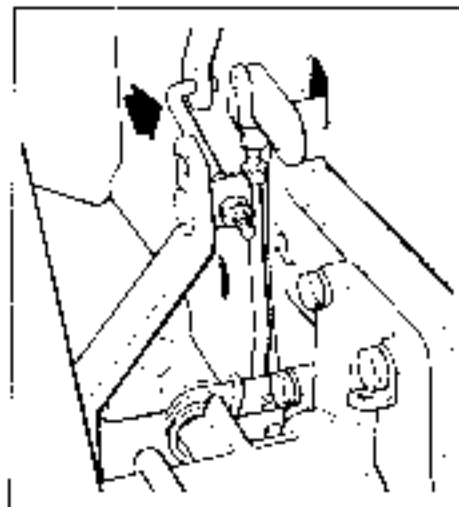


Fig. 23 - Bild 23

4. Ripetere le operazioni di controllo e di regolazione delle luci posteriori, se necessario.

5. Verificare che il motore di avviamento sia in grado di avviare il motore a benzina.

6. Verificare che il motore di avviamento sia in grado di avviare il motore a benzina.

Regolazione dei freni posteriori (installazione a richiesta)

5. Verificare il livello dell'olio motore e il livello dell'olio idraulico.

6. Verificare il livello dell'olio motore e il livello dell'olio idraulico.

7. Verificare il livello dell'olio motore e il livello dell'olio idraulico.

Nota — Condotto il collaudo, il motore deve essere avviato e il motore a benzina deve essere avviato.

8. Verificare il livello dell'olio motore e il livello dell'olio idraulico.

How to adjust the shoe opening pin

Je dois régler la broche d'ouverture des sabots. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche de façon à ce que la chaîne soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche de façon à ce que la chaîne soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche de façon à ce que la chaîne soit alignée avec la broche de la chaîne.

1. Make sure the shoe opening pin is in line with the opening pin on the shoe.
2. Make sure the shoe opening pin is in line with the opening pin on the shoe.
3. Make sure the shoe opening pin is in line with the opening pin on the shoe.
4. Make sure the shoe opening pin is in line with the opening pin on the shoe.

Réglage de la broche d'ouverture des sabots

Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne.

1. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.
2. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.
3. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.
4. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.

Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne.

Einstellung des Bolzens zum Backenöffnen

Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne. Je dois régler la broche d'ouverture des sabots de façon à ce que la broche soit alignée avec la broche de la chaîne.

1. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.
2. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.
3. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.
4. Vérifier que la broche d'ouverture des sabots est alignée avec la broche de la chaîne.

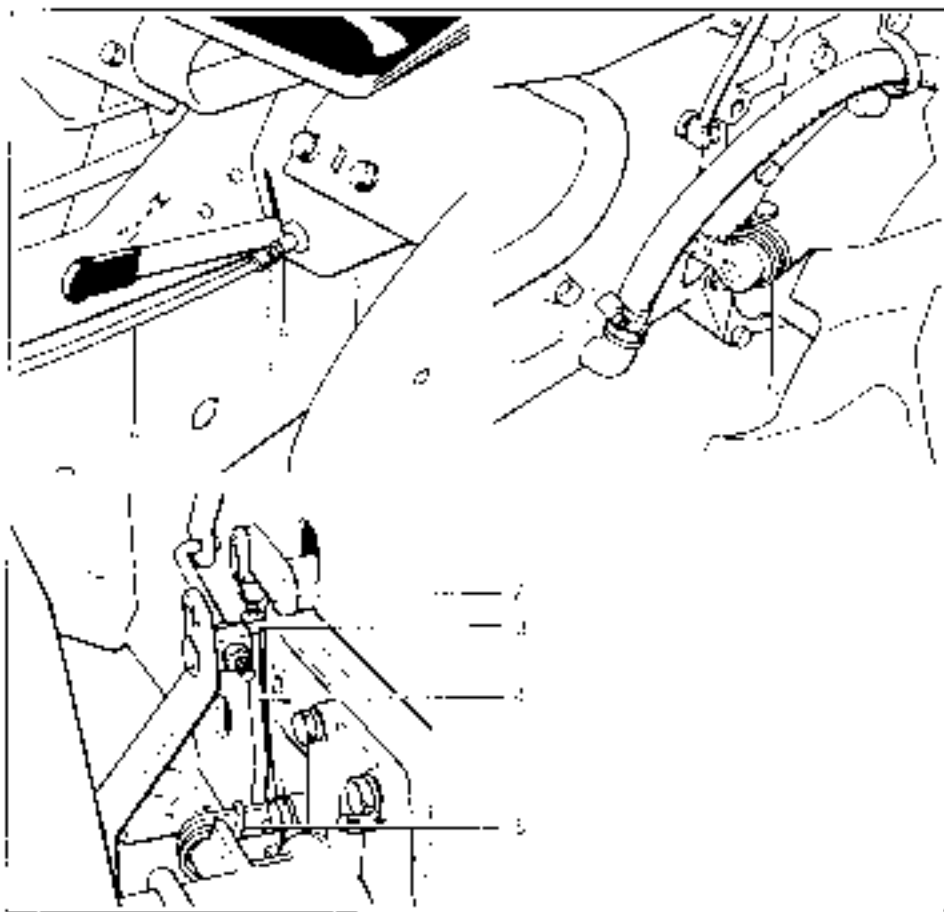


Fig. 25 - Bild 25

Bloccaggio del differenziale posteriore

1) Bloccaggio del differenziale posteriore: il bloccaggio del differenziale posteriore si ottiene premendo il pedale del differenziale bloccato.

2) Il pedale del differenziale bloccato è collegato al differenziale posteriore. Quando il pedale è premuto, il differenziale posteriore si blocca. Quando il pedale è rilasciato, il differenziale posteriore si sblocca.

3) Il differenziale posteriore è collegato al differenziale anteriore. Quando il differenziale anteriore è bloccato, il differenziale posteriore si blocca automaticamente.

4) Quando il differenziale anteriore è bloccato, il differenziale posteriore si blocca automaticamente.

5) Quando il differenziale anteriore è sbloccato, il differenziale posteriore si sblocca automaticamente.

6) Quando il differenziale anteriore è bloccato, il differenziale posteriore si blocca automaticamente.

7) Quando il differenziale anteriore è sbloccato, il differenziale posteriore si sblocca automaticamente.

Bloccaggio del differenziale anteriore

1) Bloccaggio del differenziale anteriore: il bloccaggio del differenziale anteriore si ottiene premendo il pedale del differenziale bloccato.

2) Il pedale del differenziale bloccato è collegato al differenziale anteriore. Quando il pedale è premuto, il differenziale anteriore si blocca. Quando il pedale è rilasciato, il differenziale anteriore si sblocca.

3) Il differenziale anteriore è collegato al differenziale posteriore. Quando il differenziale posteriore è bloccato, il differenziale anteriore si blocca automaticamente.

HYDRAULIC SYSTEM

GENERAL

All necessary operation for setting up the hydraulic system is described in the manual.

PRELIMINARY STEPS

1. Install a hose on special fitting and connect to the hydraulic system. See Fig. 21. The location of the fitting is described in the Fig. 21.

Note — The hydraulic pump and all hydraulic lines have the weight of the tractor when they are in the down position. The location may vary depending upon the engine mounted on the tractor.

2. Start the tractor engine and read the oil pressure at 2400 RPM. (approx.)

How to set the hydraulic power steering value

1. Turn the steering wheel down the tractor always in the left or right wheel drive position. (depending on tractor type) and read the pressure in the tank.
2. When you have the pressure value between 100 to 120 kg/cm² (1400 to 1700 psi) in the tank, adjust the hydraulic pressure valve. The hydraulic pressure valve is located in the engine compartment. See Fig. 22.

SYSTEME HYDRAULIQUE

AVANT PROPOS

Tous les renseignements nécessaires pour l'installation du système hydraulique sont décrits dans le manuel. Les renseignements nécessaires pour l'installation du système hydraulique sont décrits dans le manuel.

OPERATIONS PRELIMINAIRES

1. Installer un tuyau sur le raccord spécial et le connecter au système hydraulique. Voir Fig. 21. La position est en fonction du moteur installé sur le tracteur.

Nota — Le système hydraulique et toutes les lignes hydrauliques ont le poids du tracteur quand ils sont en position abaissée. La position est en fonction du moteur installé sur le tracteur.

2. Démarrer le moteur du tracteur et lire la pression à 2400 RPM. (approx.)

Valeur de la pression de fonctionnement système de direction

1. Tourner le volant de direction dans le sens de la roue avant ou arrière du tracteur (selon le type) et lire la pression dans le réservoir.
2. Lorsque vous avez la valeur de la pression entre 100 et 120 kg/cm² (1400 et 1700 psi) dans le réservoir, régler la valve de pression hydraulique. La valve de pression hydraulique est située dans le compartiment du moteur. Voir Fig. 22.

HYDRAULIKANLAGE

ALLGEMEINES

Alle notwendigen Angaben für die Installation des Hydrauliksystems sind im Handbuch beschrieben. Die notwendigen Angaben für die Installation des Hydrauliksystems sind im Handbuch beschrieben.

VORHANDLUNGEN

1. Ein Schlauch an dem Spezialanschluss montieren und mit dem Hydrauliksystem verbinden. Siehe Fig. 21. Die Position ist in Abhängigkeit vom eingesetzten Motor zu variieren.

Bemerkung — Das Hydrauliksystem und alle Hydraulikleitungen haben das Gewicht des Motors, wenn sie in der abgesenkten Position sind. Die Anbauart kann je nach dem verwendeten Motortyp variieren.

2. Den Traktormotor starten und die Öl-Druck bei 2400 U/min ablesen. (approx.)

Eichung des Hydrauliksteuerventils

1. Das Lenkrad immer in die rechte oder linke Vorderrad- oder Hinterradposition (je nach Traktortyp) drehen und den Druck im Tank ablesen.
2. Wenn Sie den Druckwert zwischen 100 und 120 kg/cm² (1400 und 1700 psi) im Tank gemessen haben, einstellen Sie das Hydraulikdruckventil. Das Hydraulikdruckventil befindet sich im Motorraum. Siehe Fig. 22.



Fig. 28 - Bild 28

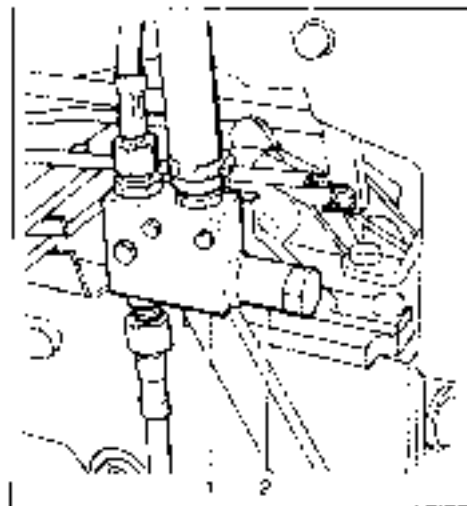


Fig. 29 - Bild 29

Teratura valvola distributore

1. Regolare la forza del ritorno della valvola distributore, collegando il manometro sulla valvola in funzione. Il manometro deve essere a una pressione di 100 - 110 bar.
2. Se la forza di ritorno non viene prodotta da un molla, il ritorno della valvola distributore deve essere assicurato dal sistema di ritorno della pompa.

Teratura valvola di massima pressione

1. Collegare il manometro sulla valvola di massima pressione.
 2. Regolare il regolatore della valvola di massima pressione in modo che il manometro mostri una pressione di 170 - 180 bar.
- Nota: la regolazione deve essere eseguita con il motore della pompa di sovralimentazione in funzione. La regolazione deve essere fatta con il motore della pompa di sovralimentazione in funzione. La regolazione deve essere fatta con il motore della pompa di sovralimentazione in funzione.

Attenzione — Il sistema di sovralimentazione deve essere regolato in modo che la pressione massima sia di 180 bar.

How to set the hydraulic control valve

1. With the hydraulic control valve lever up (Fig. 2, 3) hold valve lever up and make sure the lever is up in the correct position.
2. Turn the control valve handle clockwise until the hand valve is closed. The control valve is closed when the pressure indicator is at 0 bar (0 psi).

How to set the hydraulic by-pass valve

1. With the by-pass valve closed, turn the by-pass valve.
2. Turn the by-pass valve until the pressure indicator shows 10 bar (150 psi).
3. Turn the by-pass valve until the pressure indicator shows 10 bar (150 psi) again. The by-pass valve is set when the pressure indicator shows 10 bar (150 psi) again. The by-pass valve is set when the pressure indicator shows 10 bar (150 psi) again.

Caution — When the by-pass valve is set, the pressure in the system is 10 bar (150 psi).

Valeur de la pression de fonctionnement de la vanne du distributeur

1. Avec la vanne du distributeur levée (Fig. 2, 3) tenir la vanne levée et s'assurer qu'elle est levée dans la position correcte.
2. Tourner le levier de commande de la vanne du distributeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la vanne soit fermée. La vanne du distributeur est fermée lorsque l'indicateur de pression est à 0 bar (0 psi).

Valeur de la pression de fonctionnement du clapet de sûreté

1. Avec la vanne de dérivation fermée, tourner la vanne de dérivation.
2. Tourner la vanne de dérivation jusqu'à ce que l'indicateur de pression indique 10 bar (150 psi).
3. Tourner la vanne de dérivation jusqu'à ce que l'indicateur de pression indique 10 bar (150 psi) à nouveau. La vanne de dérivation est réglée lorsque l'indicateur de pression indique 10 bar (150 psi) à nouveau.

Attention — Lorsque la vanne de dérivation est réglée, la pression dans le système est de 10 bar (150 psi).

Eichung des Verteilerventils

1. Mit dem Verteilerventilhebel nach oben (Fig. 2, 3) den Hebel nach oben betätigen und sich bei hochgehobenen Hebel bestätigen, dass der Hebel in der richtigen Position ist.
2. Das Verteilerventil im Uhrzeigersinn drehen, bis das Verteilerventil geschlossen ist. Das Verteilerventil ist geschlossen, wenn der Druckmesser auf 0 bar (0 psi) zeigt.

Eichung des Überdruckventils

1. Mit dem Überdruckventil geschlossen, das Überdruckventil drehen.
2. Das Überdruckventil drehen, bis der Druckmesser 10 bar (150 psi) anzeigt.
3. Das Überdruckventil drehen, bis der Druckmesser 10 bar (150 psi) wieder anzeigt. Das Überdruckventil ist einjustiert, wenn der Druckmesser 10 bar (150 psi) wieder anzeigt.

Achtung — Bei Betriebdruck des Systems ist ein Überdruckventil auf 10 bar (150 psi) einjustiert.

LOCALISATION DES PANNES ET DEPENNAGE

RELEVAGE HYDRAULIQUE

Nota — Les fuites d'huile et d'air peuvent être apparues au cours de l'opération de relevage de la machine. Elles sont dues à la pression d'air comprimé dans les conduites et à la pression de l'huile dans les pompes hydrauliques. Elles disparaissent après l'arrêt de la machine et la mise à l'air libre de l'huile. Elles ne sont pas dangereuses.

PANNE	CAUSE PROBABLE ET DEPANNAGE
L'outil ne se soulève pas ou monte avec difficulté.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifier l'état de l'huile. La vis de réglage de la pression de la pompe hydraulique doit être serrée. 2) Vérifier l'état des joints. Régler la pression de la pompe hydraulique sur la valeur indiquée sur l'étiquette. Vérifier l'état des joints des conduites hydrauliques. Les joints doivent être lubrifiés et remplacés si nécessaire. 3) Vérifier l'état des cylindres hydrauliques. Les nettoyer. 4) Vérifier l'état de la pompe hydraulique. Réparer ou remplacer la pompe. 5) Vérifier l'état des pompes auxiliaires. Réparer ou remplacer.

Nota — L'opération de relevage de la machine peut être effectuée avec un système de relevage hydraulique alternatif. Voir le manuel de l'utilisateur de la machine. Voir le manuel de l'utilisateur de la machine.

STÖRUNGEN UND ABHILFEN

HYDRAULISCHER KRAFTHEBER

Bemerkung — Le fuites d'huile et d'air peuvent être apparues au cours de l'opération de relevage de la machine. Elles sont dues à la pression d'air comprimé dans les conduites et à la pression de l'huile dans les pompes hydrauliques. Elles disparaissent après l'arrêt de la machine et la mise à l'air libre de l'huile. Elles ne sont pas dangereuses.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE UND ABHILFE
Das Gerät hebt sich nicht oder nur mit Schwierigkeit	<ol style="list-style-type: none"> 1) Prüfen Sie den Ölstand. Die Druckverstellung der Hydraulikpumpe muss richtig eingestellt sein. 2) Prüfen Sie den Zustand der Dichtungen. Die Hydraulikpumpe muss auf den in der Bedienungsanleitung angegebenen Wert eingestellt sein. 3) Prüfen Sie den Zustand der Zylinder. Die Zylinder müssen gereinigt werden. 4) Prüfen Sie den Zustand der Pumpe. Die Pumpe reparieren oder austauschen. 5) Prüfen Sie den Zustand der Hilfsventile. Die Hilfsventile reparieren oder austauschen.

Bemerkung — L'opération de relevage de la machine peut être effectuée avec un système de relevage hydraulique alternatif. Voir le manuel de l'utilisateur de la machine. Voir le manuel de l'utilisateur de la machine.

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE E RIMEDIO
Velocità di salita dell'attrezzo, lenta	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'olio è troppo viscoso, controllare il tipo di olio e la temperatura ambiente. 2. Il motore è troppo vecchio, controllare il grado di usura delle parti e il grado di pulizia del motore. 3. Il motore è troppo vecchio, controllare il grado di usura delle parti e il grado di pulizia del motore. 4. Il motore è troppo vecchio, controllare il grado di usura delle parti e il grado di pulizia del motore.
L'attrezzo si solleva a singhiozzo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il motore è troppo vecchio, controllare il grado di usura delle parti e il grado di pulizia del motore. 2. Il motore è troppo vecchio, controllare il grado di usura delle parti e il grado di pulizia del motore. 3. Il motore è troppo vecchio, controllare il grado di usura delle parti e il grado di pulizia del motore.
Perdite di olio nel manufatto di sollevamento porta attrezzi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il grado di usura delle parti e il grado di pulizia del motore.

TROUBLE	PROBABLE CAUSE AND REMEDY
<i>Low speed raise of implement</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor oil is too viscous, check the oil type and ambient temperature. 2. Engine is too old, check the degree of wear of parts and the degree of cleanliness of the engine. 3. Engine is too old, check the degree of wear of parts and the degree of cleanliness of the engine.
<i>Implement raises jerking.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor oil is too viscous, check the oil type and ambient temperature. 2. Engine is too old, check the degree of wear of parts and the degree of cleanliness of the engine. 3. Engine is too old, check the degree of wear of parts and the degree of cleanliness of the engine.
<i>Oil leakages in the implement-holder lifting actuator</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the degree of wear of parts and the degree of cleanliness of the engine.

PANNEN	CAUSE PROBABLE ET DÉPANNAGE	STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE UND ABHILFE
L'outil monte lentement.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Le vérin du vérin hydraulique n'est pas correctement réglé. Réajuster le vérin hydraulique. Réajuster le vérin hydraulique. 2. Le vérin du vérin hydraulique n'est pas correctement réglé. Réajuster le vérin hydraulique. 3. Le vérin du vérin hydraulique n'est pas correctement réglé. Réajuster le vérin hydraulique. 	<i>Langsame Geräte-Hubgeschwindigkeit.</i>	<ul style="list-style-type: none"> 1. Das Hydraulikventil ist nicht richtig eingestellt. Das Hydraulikventil neu einstellen. 2. Das Hydraulikventil ist nicht richtig eingestellt. Das Hydraulikventil neu einstellen. 3. Das Hydraulikventil ist nicht richtig eingestellt. Das Hydraulikventil neu einstellen.
Montée saccadée de l'outil.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Le vérin du vérin hydraulique n'est pas correctement réglé. Réajuster le vérin hydraulique. 2. Le vérin du vérin hydraulique n'est pas correctement réglé. Réajuster le vérin hydraulique. 	<i>Sprunghaftes Anheben des Gerätes.</i>	<ul style="list-style-type: none"> 1. Das Hydraulikventil ist nicht richtig eingestellt. Das Hydraulikventil neu einstellen. 2. Das Hydraulikventil ist nicht richtig eingestellt. Das Hydraulikventil neu einstellen.
Fuites d'huile dans le vérin du relevage du porte-outils.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Le vérin du vérin hydraulique n'est pas correctement réglé. Réajuster le vérin hydraulique. 	<i>Ölverluste im Geräteträgerhubzylinder.</i>	<ul style="list-style-type: none"> 1. Das Hydraulikventil ist nicht richtig eingestellt. Das Hydraulikventil neu einstellen.

STERZO IDRAULICO

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE E RIMEDIO
a. Movimento di sterzata irregolare.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mancanza di olio nei mastri sterzo alla Spangher (impugnatura). 2. Le guarnizioni del mastro sterzo sono difettose. Sostituire l'olio e i guarnizioni del mastro sterzo. 3. Valvole del mastro sterzo non funzionano a causa di R.O. o a causa di un olio troppo viscoso (olio).
b. Forte resistenza alla rotazione dello sterzo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Blevaggio dell'olio nei mastri sterzo. Pulire e lubrificare.

Nota — Nell'uso normale che comporta molti giri di sterzo, il movimento di sterzata irregolare e la resistenza alla rotazione dello sterzo possono essere causati da un olio troppo viscoso. Inconvenienti simili possono essere causati da un olio troppo viscoso. DA SENZA STON ARIO.

La manutenzione dell'auto può essere effettuata solo da un tecnico qualificato o da personale autorizzato. Per la manutenzione dell'auto, consultare il manuale di riferimento. Per la manutenzione ordinaria, consultare il manuale di riferimento.

HYDRAULIC POWER STEERING

TROUBLE	PROBABLE CAUSE AND REMEDY
a. Uneven steering action.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lack of oil in the master cylinders. 2. Faulty gaskets seals. Replace. 3. Sticking steering valve jets or valve seats. Clean. Use proper oil.
b. Hard steering	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oil too thick or too viscous.

Note — In normal use that involves many turns of the steering wheel, irregular steering action and resistance to steering may be caused by too viscous oil. Similar troubles may be caused by too viscous oil. THE HYDRAULIC POWER STEERING UNIT MUST BE MAINTAINED. Any hydraulic power steering and repair work should be made exclusively by the manufacturer or authorized personnel. The manual owner's manual should be consulted for the correct maintenance procedures to be followed.

DIRECTION HYDRAULIQUE

PANNE	CAUSE PROBABLE ET REMÈDE
Mouvements irréguliers de braquage	<p>1. Niveau d'huile insuffisant</p> <p>2. Niveau d'huile trop élevé</p> <p>3. Niveau d'huile impropre</p> <p>4. Niveau d'huile impropre</p> <p>5. Niveau d'huile impropre</p> <p>6. Niveau d'huile impropre</p> <p>7. Niveau d'huile impropre</p> <p>8. Niveau d'huile impropre</p> <p>9. Niveau d'huile impropre</p> <p>10. Niveau d'huile impropre</p>
Résistance élevée à la rotation du volant.	<p>1. Niveau d'huile impropre</p> <p>2. Niveau d'huile impropre</p> <p>3. Niveau d'huile impropre</p> <p>4. Niveau d'huile impropre</p> <p>5. Niveau d'huile impropre</p> <p>6. Niveau d'huile impropre</p> <p>7. Niveau d'huile impropre</p> <p>8. Niveau d'huile impropre</p> <p>9. Niveau d'huile impropre</p> <p>10. Niveau d'huile impropre</p>

Nota — Les symptômes suivants peuvent être observés en cas de panne de la direction hydraulique :

1. Le volant tourne plus dur.

2. Le volant tourne plus dur à certaines vitesses.

3. Le volant tourne plus dur à certaines températures.

4. Le volant tourne plus dur à certaines positions.

5. Le volant tourne plus dur à certaines positions.

6. Le volant tourne plus dur à certaines positions.

7. Le volant tourne plus dur à certaines positions.

8. Le volant tourne plus dur à certaines positions.

9. Le volant tourne plus dur à certaines positions.

10. Le volant tourne plus dur à certaines positions.

HYDRAULISCHE LENKUNG

STORUNG	MÖGLICHE URSACHE UND ABHILFE
Unregelmässige Lenkung	<p>1. Ölstand zu niedrig</p> <p>2. Ölstand zu hoch</p> <p>3. Ölart unrichtig</p> <p>4. Ölart unrichtig</p> <p>5. Ölart unrichtig</p> <p>6. Ölart unrichtig</p> <p>7. Ölart unrichtig</p> <p>8. Ölart unrichtig</p> <p>9. Ölart unrichtig</p> <p>10. Ölart unrichtig</p>
Starker Widerstand zur Lenkungsrichtung.	<p>1. Ölart unrichtig</p> <p>2. Ölart unrichtig</p> <p>3. Ölart unrichtig</p> <p>4. Ölart unrichtig</p> <p>5. Ölart unrichtig</p> <p>6. Ölart unrichtig</p> <p>7. Ölart unrichtig</p> <p>8. Ölart unrichtig</p> <p>9. Ölart unrichtig</p> <p>10. Ölart unrichtig</p>

Bemerkung — Die folgenden Symptome können bei einer Störung der hydraulischen Lenkung beobachtet werden :

1. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen.

2. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Geschwindigkeiten.

3. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Temperaturen.

4. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Positionen.

5. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Positionen.

6. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Positionen.

7. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Positionen.

8. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Positionen.

9. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Positionen.

10. Das Lenkrad ist schwerer zu drehen zu bestimmten Positionen.

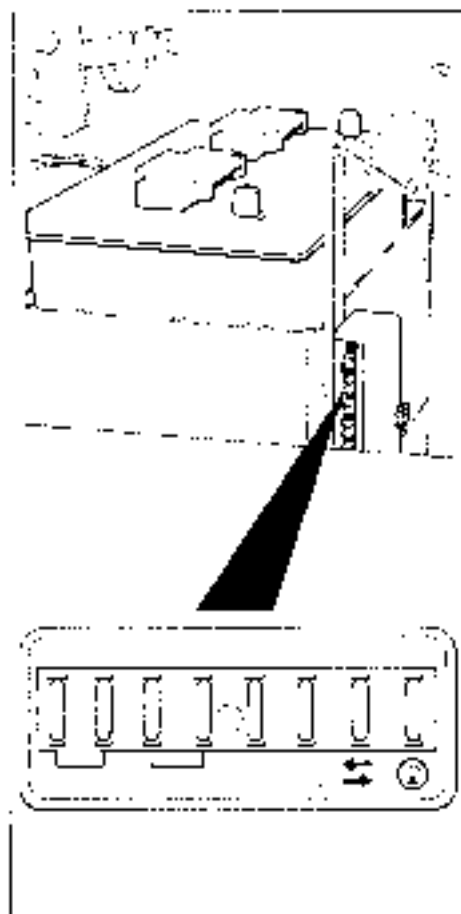


Fig. 30 - Bild 30

IMPIANTO ELETTRICO

GENERALITÀ

Il presente capitolo descrive le norme e le procedure da seguire per l'installazione dell'impianto elettrico. Le norme sono state elaborate in base alle norme CEI (Comitato Elettrotecnico Italiano) e alle norme IEC (International Electrotechnical Commission). Le procedure sono state elaborate in base alle norme CEI e alle norme IEC. Le norme CEI e IEC sono disponibili presso il Comitato Elettrotecnico Italiano (CEI) e l'International Electrotechnical Commission (IEC).

Le norme CEI e IEC sono disponibili presso il Comitato Elettrotecnico Italiano (CEI) e l'International Electrotechnical Commission (IEC).

- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in conformità con le norme CEI e IEC.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in un luogo sicuro e protetto.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in un luogo asciutto e ventilato.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in un luogo dove non ci siano sostanze infiammabili o esplosive.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in un luogo dove non ci siano correnti d'aria.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in un luogo dove non ci siano campi magnetici.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in un luogo dove non ci siano campi elettrici.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia installato in un luogo dove non ci siano campi radio.

ELECTRICALS**GENERAL**

The 12 volt electrical system is a simple, rugged and reliable system. The system is set up with a battery, which is used for lighting, the starter and charging the generator. Just the right amount of the battery's charging capacity, the generator and lighting are required. The generator runs together with the battery. The generator and the battery are connected to the battery terminal, as shown.

- Generator and battery are connected to ground.
- Lighted headlights.
- Motor starts.
- Charge.
- Alternator system helps the battery produce better exchange between full and low lighters.
- A good battery is a good motor.

EQUIPEMENT ELECTRIQUE**DESCRIPTION**

Le système électrique est un système simple, robuste et fiable. Le système est monté avec une batterie, qui est utilisée pour l'éclairage, le démarreur et la charge du générateur.

Juste la quantité adéquate de la capacité de charge de la batterie, le générateur et l'éclairage sont requis. Le générateur et la batterie fonctionnent ensemble. Le générateur et la batterie sont connectés au terminal de la batterie, comme illustré.

- Le générateur et la batterie sont connectés à la terre.
- Les feux sont allumés.
- Le moteur démarre.
- Recharge.
- L'alternateur aide la batterie à produire une meilleure échange entre les feux pleins et les feux faibles.
- Une bonne batterie est un bon moteur.

ELEKTRISCHE ANLAGE**ALLGEMEINES**

Das 12 Volt System ist ein einfaches, robustes und zuverlässiges System. Das System ist mit einer Batterie ausgestattet, die für die Beleuchtung, den Starter und das Aufladen des Generators verwendet wird. Nur die richtige Menge an Ladefähigkeit der Batterie, des Generators und der Beleuchtung ist erforderlich. Der Generator und die Batterie arbeiten zusammen. Der Generator und die Batterie sind an den Batterieanschluss angeschlossen, wie folgt dargestellt.

Die Generator- und die Batterie sind an den Batterieanschluss angeschlossen, wie folgt dargestellt.

Das System hilft der Batterie, einen besseren Austausch zwischen den Lichtern zu gewährleisten.

- Generator und Batterie sind an Masse angeschlossen.
- Die Lichter sind an.
- Motor startet.
- Aufladen.
- Der Generator hilft der Batterie, einen besseren Austausch zwischen den Lichtern zu gewährleisten.
- Eine gute Batterie ist ein guter Motor.

Régulateur de tension

Ces dispositifs sont conçus pour réguler la tension aux bornes des appareils électriques en cas de variations de tension dans le réseau électrique. Ils sont généralement utilisés dans les applications de haute puissance.

Démarrateur

Appareil qui permet de démarrer un moteur électrique en fournissant un courant élevé.

Batterie

Dispositif qui stocke l'énergie électrique et la fournit à un circuit électrique.

- C'est un ensemble de cellules électrochimiques qui fournissent de l'énergie électrique à un circuit électrique. Les cellules sont généralement constituées d'un électrolyte, d'un anode et d'une cathode.
- Elles sont généralement utilisées pour alimenter des circuits électriques à faible puissance, comme les appareils électroniques portables.
- Elles sont également utilisées pour alimenter des circuits électriques à haute puissance, comme les moteurs électriques.
- Elles sont généralement constituées de plusieurs cellules connectées en série.
- Elles sont généralement constituées de plusieurs cellules connectées en parallèle.
- Elles sont généralement constituées de plusieurs cellules connectées en série et en parallèle.

Eclairage

Dispositif qui permet d'éclairer un espace. Les dispositifs d'éclairage sont généralement constitués d'une source lumineuse, d'un réflecteur et d'un diffuseur. Ils sont utilisés pour éclairer des espaces intérieurs et extérieurs.

Spannungsregler

Dispositif qui permet de réguler la tension aux bornes des appareils électriques en cas de variations de tension dans le réseau électrique. Ils sont généralement utilisés dans les applications de haute puissance.

Anlassmotor

Appareil qui permet de démarrer un moteur électrique en fournissant un courant élevé.

Batterie

Dispositif qui stocke l'énergie électrique et la fournit à un circuit électrique.

- C'est un ensemble de cellules électrochimiques qui fournissent de l'énergie électrique à un circuit électrique. Les cellules sont généralement constituées d'un électrolyte, d'un anode et d'une cathode.
- Elles sont généralement utilisées pour alimenter des circuits électriques à faible puissance, comme les appareils électroniques portables.
- Elles sont également utilisées pour alimenter des circuits électriques à haute puissance, comme les moteurs électriques.
- Elles sont généralement constituées de plusieurs cellules connectées en série.
- Elles sont généralement constituées de plusieurs cellules connectées en parallèle.
- Elles sont généralement constituées de plusieurs cellules connectées en série et en parallèle.

Lichtenlage

Dispositif qui permet d'éclairer un espace. Les dispositifs d'éclairage sont généralement constitués d'une source lumineuse, d'un réflecteur et d'un diffuseur. Ils sont utilisés pour éclairer des espaces intérieurs et extérieurs.

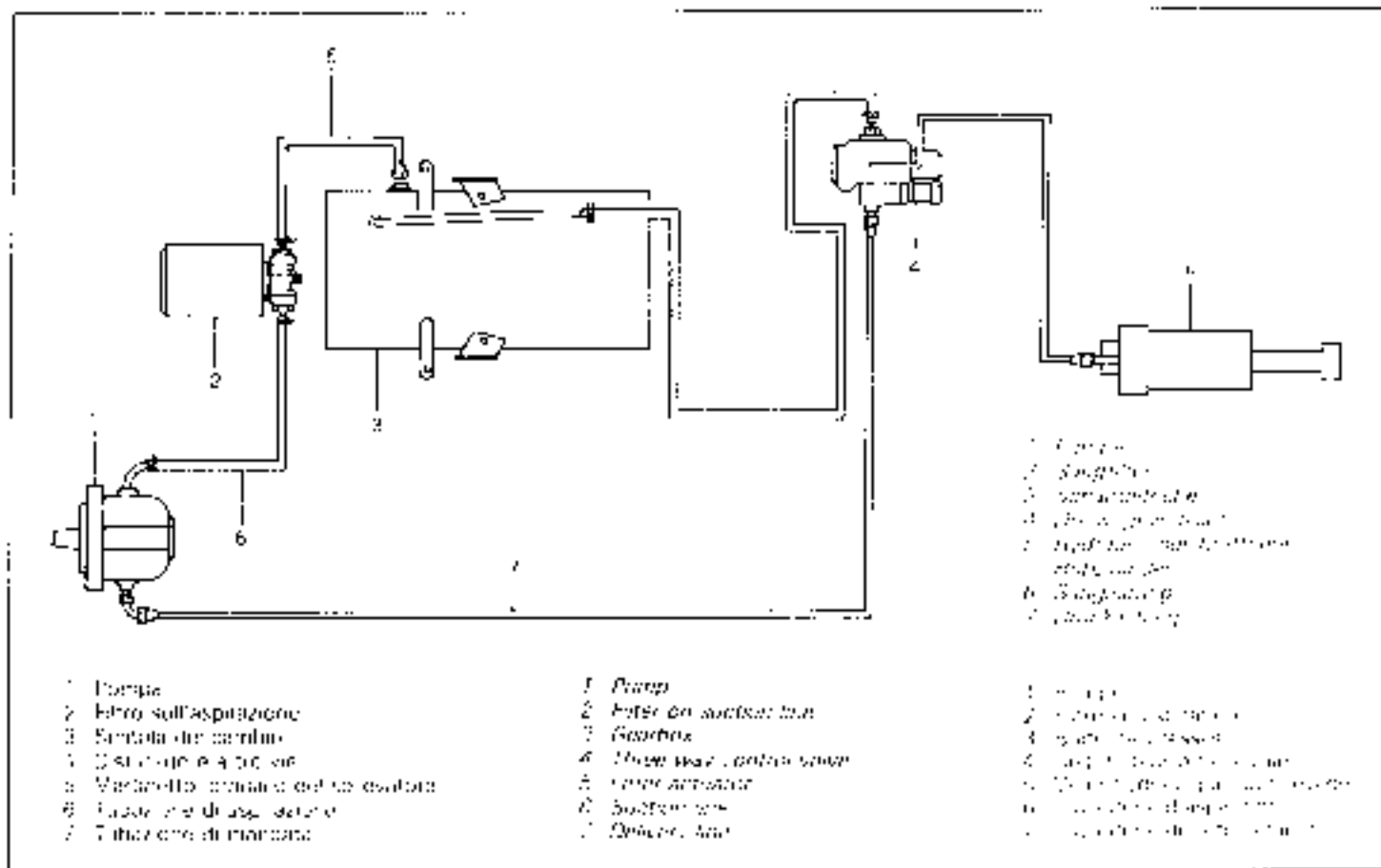


Fig. 31 Bild 31

- 1 Pompa
- 2 Filtra all'aspirazione
- 3 Scatola del carburante
- 4 Valvola di sicurezza a pressione
- 5 Integrale
- 6 Distributore a iniezione
- 7 Manifetto di aspirazione d'aria
- 8 Manifetto di aspirazione d'olio
- 9 Tubazione di aspirazione
- 10 Tubazione di iniezione

- 1 Pistone
- 2 Cilindro e camera di scoppio
- 3 Cassetta
- 4 Grand'angolo
- 5 Manifetto per aspirazione d'olio
- 6 Manifetto per aspirazione d'aria
- 7 Albero a innesci
- 8 Albero a innesci
- 9 Scatola a innesci
- 10 Pompa a innesci

- 11 Pistone
- 12 Cilindro e camera di scoppio
- 13 Cassetta
- 14 Grand'angolo
- 15 Manifetto per aspirazione d'olio
- 16 Manifetto per aspirazione d'aria
- 17 Albero a innesci
- 18 Albero a innesci
- 19 Scatola a innesci
- 20 Pompa a innesci

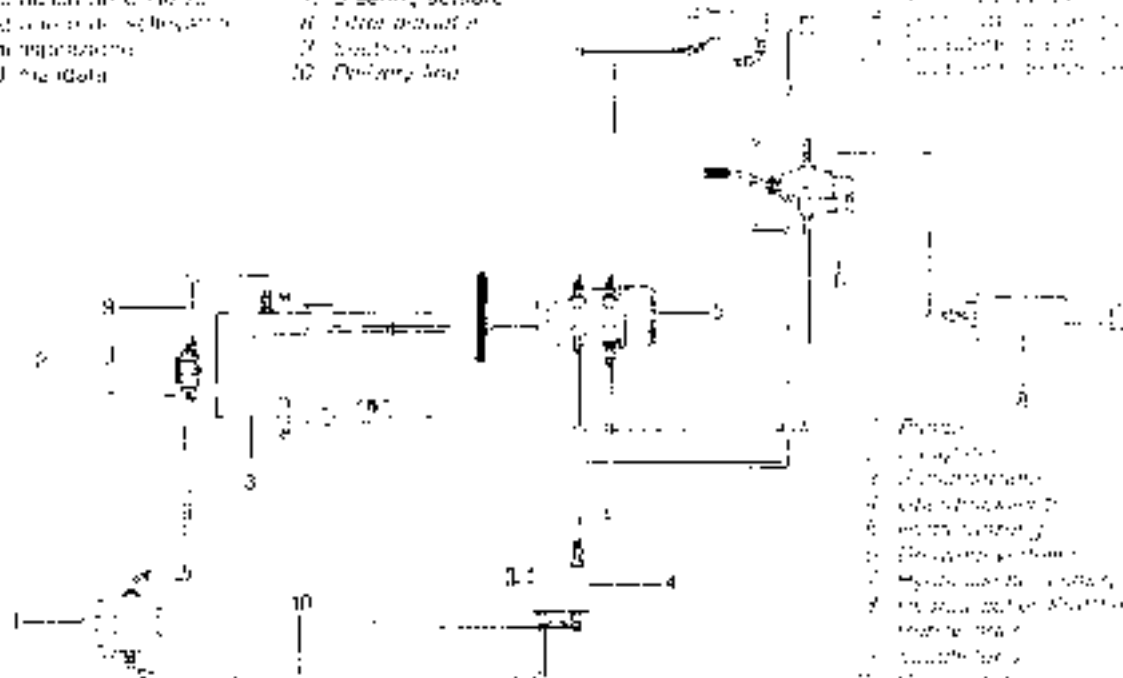


Fig. 32 - Bild 32

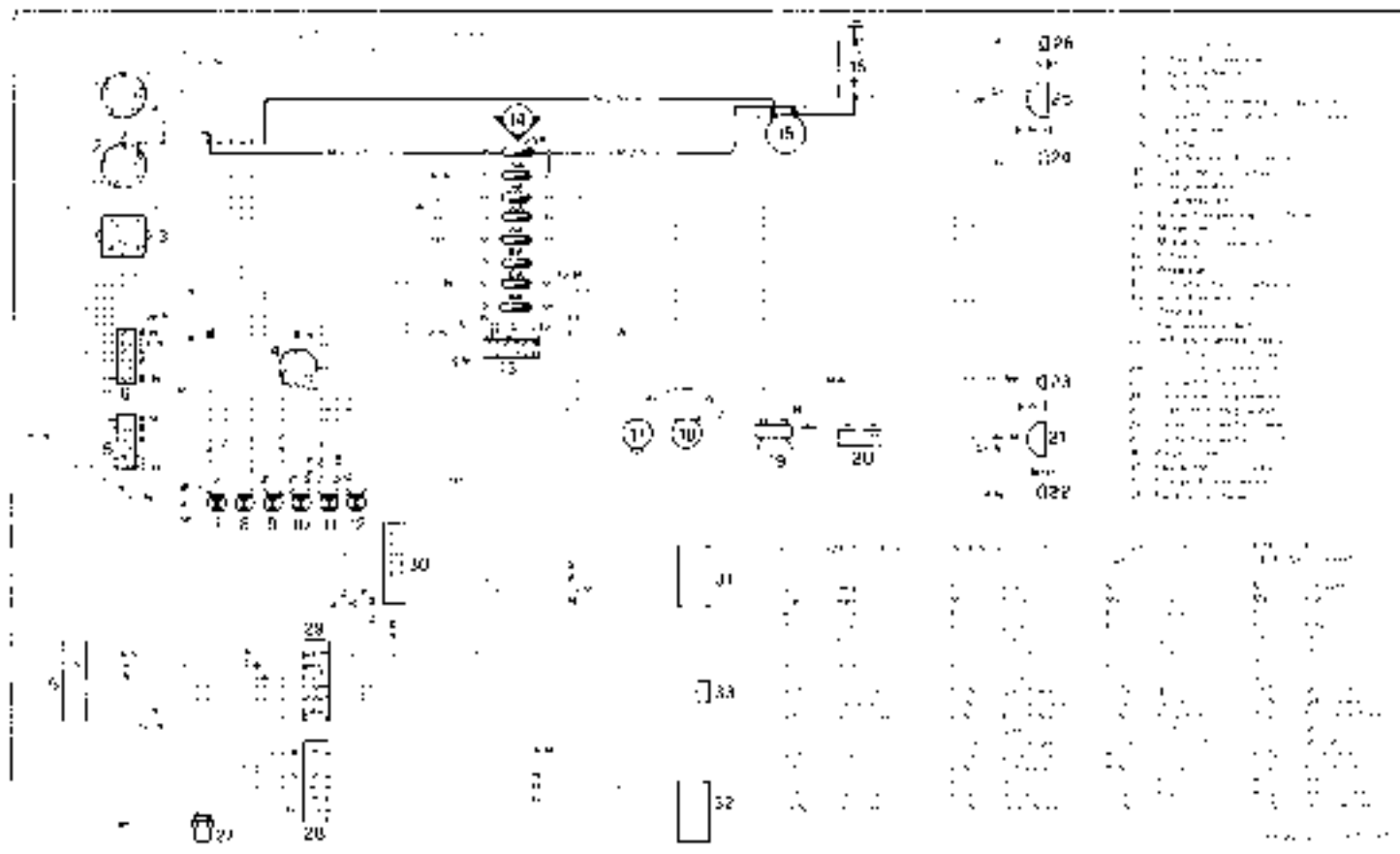
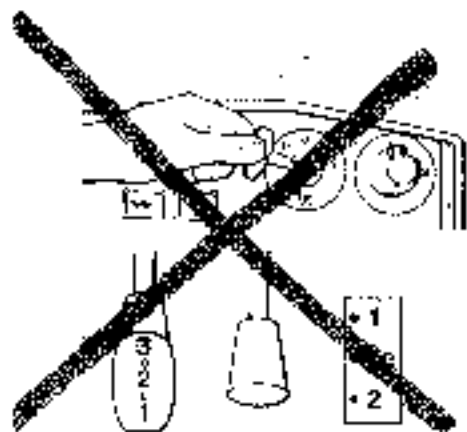
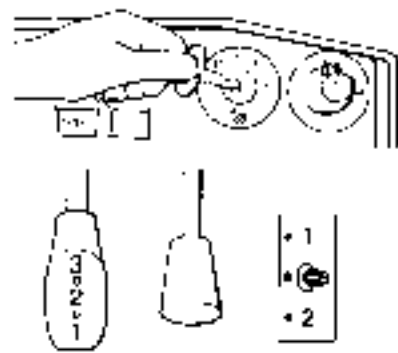


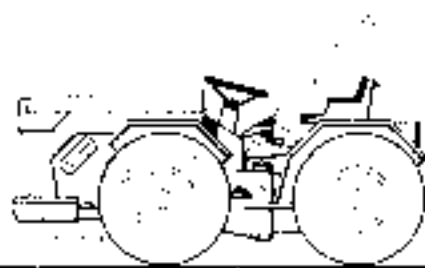
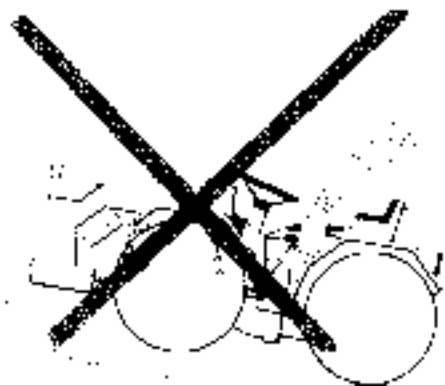
Fig. 33 - Bild 33



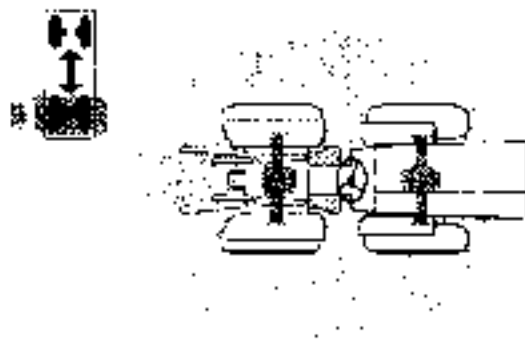
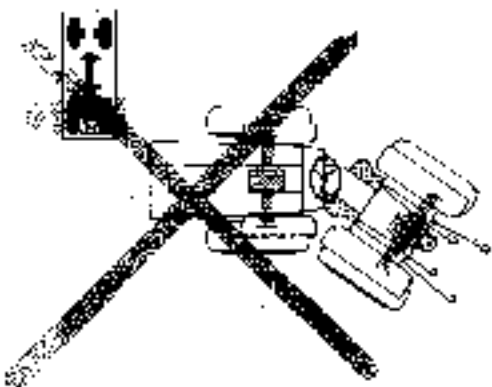
OK



OK



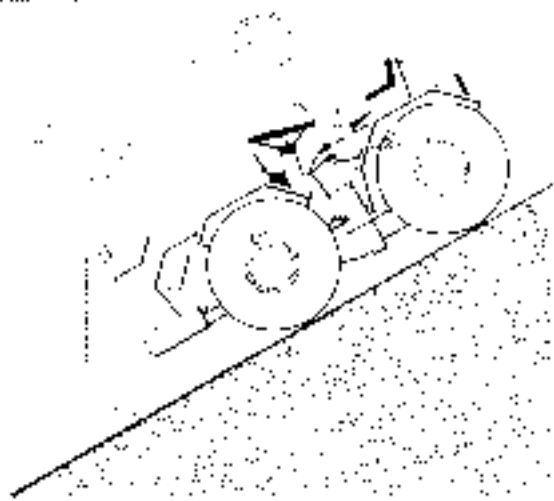
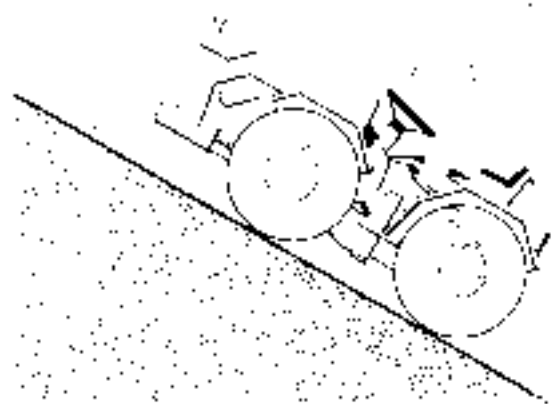
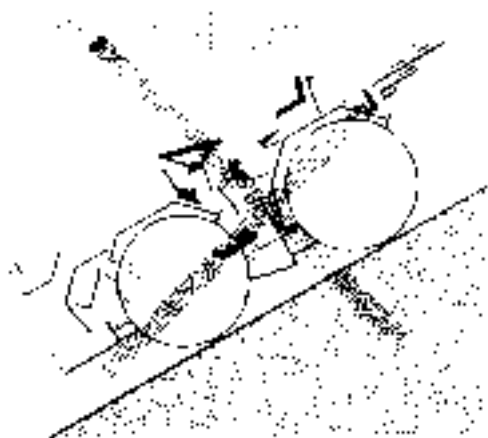
OK



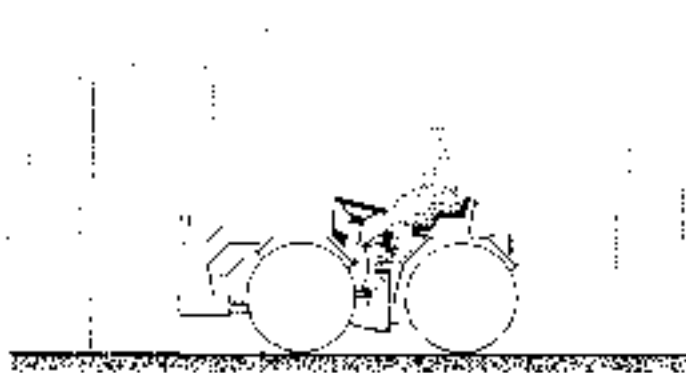
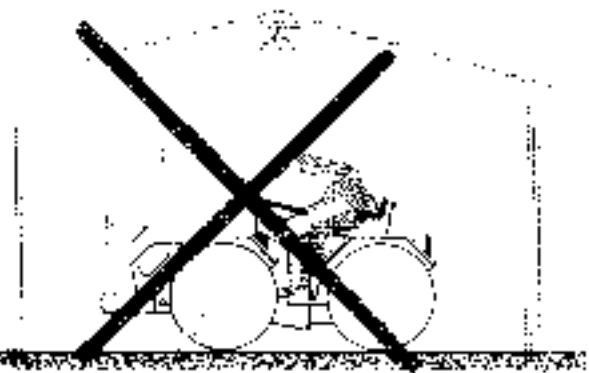
OK



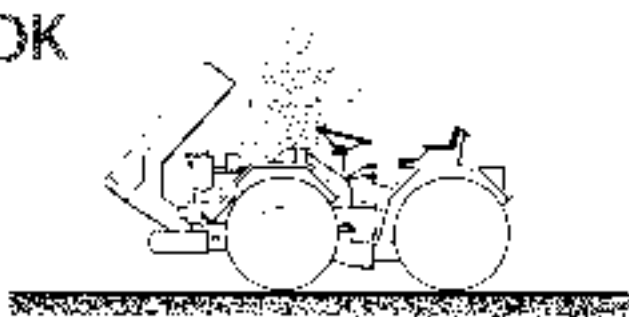
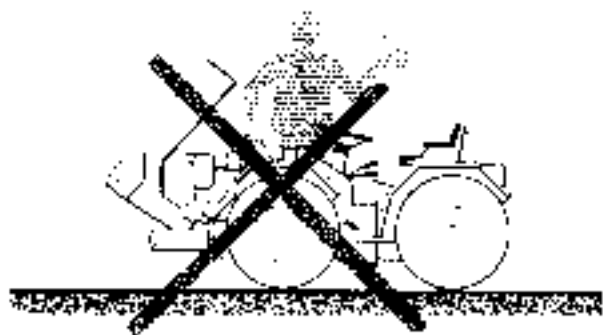
OK



OK



OK



CERTIFICATO DI GARANZIA
GUARANTEE
CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIEZEUGNIS

FERRARI



Servizi
Assistenza
Tecnica

Spett.
OFFICINE MECCANICHE FERRARI FERNANDO S.p.A.
Via Valbruna, 19
I - 42045 LUZZARA
(REGGIO EMILIA) - ITALIA



O.M. FERRARI FERNANDO S.p.A.

VIA S. MARTINO, 10
40138 BOLOGNA (BO) ITALIA
TEL. 051/2619121 FAX 051/2619122